

# من الفرق

بين التوراة السامرية والعبرانية  
في الألفاظ والمعاني

ويليه  
دلالة نصوص نبوة  
محمد صلى الله عليه وسلم  
في التوراة السامرية

صلى  
دكتور أحمد مجازي السقا

تقديم  
أسعد سيد أحمد



دار الإقتصاد  
بالقاهرة

بين الفروق  
بين التوراة السامرية والعبرانية  
في الألفاظ والمعاني

مع دلائل صروس يهودات التوراة السامرية على  
اليهود بسواء في الإسلام على الله عليه وسلم

مجلد

المؤلف: الدكتور محمد مهدي عاكف

تقديم

أ. س. محمد عبد الحميد

عدد

دائرة الأناضول

مكتبة - طرابلس - الجمهورية العربية السورية  
مطبعة دار الأناضول - طرابلس - الجمهورية العربية السورية  
1977

مكتبة جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة

الطبعة الأولى

١٣٩٨ هـ - ١٩٧٨ م

حقوق الطبع محفوظة لدار الأضواء

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### فاتحة الكتاب

الحمد لله الذي جعل من الملائكة رسلا ومن الناس . والسلا والسلام على  
غير أنبياء الله ورسله وعلى عائلتهم محمد بن الرجة والتابعين له . والتابعين نبيه  
لك يوم الدين .

أما بعد ..

قد قرأت في كتاب ( الجواب الصحيح لمن بدل دين المسيح ) لفيلسوف الإسلام  
ابن تيمية هذه العبارات :

« ولا يمكن أحداً من أهل الكتاب أن يدعى أن كل نسخة في العالم بجميع  
الآلئة من الكتب - كتب التوراة والإنجيل - متفقة على لفظ واحد فإن هذا مما  
لا يمكن أحداً من البشر أن يعرفه باختياره وامتحان وإنما يعلم مثل هذا بالروح .  
والأفلا يمكن أحداً من البشر أن يقابل كل نسخة موجودة في العالم بكل نسخة من  
جميع الآلئة بالكتب الأربعة والعشرين - عند أسفار التوراة العبرانية -  
وقد رأيناها مختلفة في الألفاظ اختلافاً بينا .

والتوراة هي أصح الكتب وأشهرها - عند اليهود والنصارى - ومع هذا  
فكثرت السامرة خالفة لنسخة اليهود والنصارى ، حتى في الكلمات العشر . ذكر  
في نسخة السامرة منها من أمر استقبال الطور ما ليس في نسخة اليهود والنصارى

وهذا ما يبين أن التبدل وقع في كثير من نسخ هذه الكتب . فإن عند السامرة  
لغاتاً متعددة ، (١) ا. س .

إنما قرأت هذه العبارات . ففكرت في العثور على التوراة السامرية وقراءتها  
ومقارنتها بالتوراة العبرانية التي هي عند اليهود والنصارى الذين يدعون بلغة  
« مارتن لوتر » ويقتبون بالبروتستانت .

وسألت عنها كثير من أهل العلم فقالوا : إن العثور عليها صعب جداً وصعب  
الغاية لأنها إلى يومنا هذا لم تطبع باللغة العربية ، ولم تنشر تراجمها باللغات الأجنبية  
مثل الإنجليزية والفرنسية والألمانية والروسية .

ولم يأمن من البحث والسؤال ورغبة في المعرفة ، ونظماً إلى مقارنة بين  
الإسلام بنفوس من الأديان السابقة عليه . وبعد سؤال طال زمنه سمعت عن غلظة  
التوراة السامرية طرف الدكتور أحمد حجازي أحد السقا . فطلبها منه فتنصل  
مشكوراً بإطري لإيحاء ، وقد شاء الله تعالى أن يحقق مقبلي . وأن يظلمني عليها  
ولما اطعمت عليها ووجدتها متفقة مع توراة اليهود والنصارى في بعض الأمور  
وختلفة معها في بعض الأمور تذكرت حينئذ الدكتور خليل سلامة بك  
والمرحوم الأستاذ محمد رشيد رضا وما قدماه للإسبانية بنشرهما إنجيل برنابا لأول  
مرة . وأضيق بالذي وجدته بنفسى من الإنفاق والاختلاف للأستاذ الدكتور أحمد  
حجازي السقا وعرضت عليه استبدلي لنشرها في الحال بعد أن يكتب لها دراسة  
واقية ويثبها بقبولها مقارنة وأعطت من ذلك في مجلة الدعوة وقلت في إعلان :  
« لأول مرة باللغة العربية كشف على جديد :

(١) إضافة جديدة إلى الكتب السامرية لأهل الكتاب .

(٢) مصدر جديد لطاء مقارنة الأديان .

(٣) ولزيادة الذين آمنوا إيماناً .

وعلى الدارسين . أنهم إذا وجدوا النص بين أيديهم وقرأوه يتنبهون إلى العلم  
جديداً فيصححون فكرة قديمة ويثبتون ثباته هناك طائفة من اليهود وشراعتهم  
ونظمها وعاداتها . هل حسب ما يقبل المؤرخون في كتب التواريخ وطاء المقارنة .

وهذا العمل يستفراغ في المكتبة الإسرائيلية عامة . وفي علم مقارنة الأديان  
خاصة . ولقد طبعنا النص الأصلي مع تقديم له وتعريف به ثم وضعنا بعده بعض  
التفريق بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية في الألفاظ والمعاني ثم وضعنا دلالة  
نصوص نبوءات التوراة السامرية عن محمد ﷺ وطبعنا النص الأصلي مع التقديم  
له والتعريف به والتفريق . ودلالة نصوص نبوءات التوراة السامرية عن محمد ﷺ  
في عهد واحد . سيناء : والتوراة السامرية - النص الأصلي للتوراة السامرية  
بالقراءة العربية . .

ثم رأينا أن نضع التفريق بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية ودلالة  
نصوص نبوءات التوراة السامرية عن محمد ﷺ في كتاب مستقل . لتسهيل  
عمل الباحث . وهذا الكتاب المستقل الذي تسهل به عمل الباحث مهمة البحث هو  
هذا الكتاب الذي أسعد وأشرف بتقديمه للقراء الأعزاء الباحثين عن الحق وهدية  
في الحق لوجه الله وحده . وصحبه . من التفريق بين التوراة السامرية والعبرانية  
في الألفاظ والمعاني . .

وهل ذلك فكتبنا نضم للقراء الأعزاء كتابين هما :

١ - التوراة السامرية - النص الأصلي .

٢ - من التفريق بين التوراة السامرية والعبرانية . ودلالة نصوص نبوءات  
التوراة السامرية على محمد ﷺ .

وليتظر القراء الأعزاه منا كتباً كثيرة ستقدمها خدمة العلم في علم مقارنة الأديان ، ونحن نتظر من القراء الأعزاه اقتراحاتهم البناءة ونرجو جهاتهم السديقة ، وإرشاداتهم ونصائحهم .

والله من وراء القصد وهو حسبنا ونعم الوكيل

الناشر

١٣٩٨ هـ

أحمد سيد المر

١٩٧٨ م

صاحب ومدير مكتبة دار الأناضول

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## تقديم

رغبنا لنشر في طبع المرقى أن ذكرناها بين النوراة السامرية والديوانية ودلالة نصوص نبوءات النوراة السامرية على نبوة محمد صلى الله عليه وسلم . رغبنا لنشر في طبع ذلك مراراً - مرة في آخر نفس النوراة السامرية ، ومرة في كتاب مستقل ، وقد أهديتان رغبته لما فيها من التوسيل على الباحثين ، فاستجبت لها .

سيجد القارئ في هذا الكتاب نصوص المرقى ونصوص نبوءات - وسيداد أنه يحتاج إلى توضيح بعض الكلمات ، تركنا لإيضاحها لما كتبناه في تدبيرنا للنوراة السامرية من جهة ، ولتوضيح النص السامري نفسه لوقري ، إتباعه من جهة أخرى .

ولأن هذا العمل جديد على أهل العلم ، ولغير بالدين ، لم أثنأ أن أهدى كل ما أعرفه فيه . وذلك ليتقدم طلاب رسائل دكتوراه عن النوراة السامرية ، يتناول كل طالب جزءاً منها للبحث والدراسة والمناقشة ، والاعمال ، والتأليف السامريين وجغرافية أرضهم وكل مكان عدهم في الزمن للاحق ؟ وكل عدهم الآن ؟ وما الذي يبرهن عن غيرهم ؟ وما طائفتهم ؟ وما تقاليدهم ؟ وهل هم على صلة طيبة الآن بين اليهود العبرانيين الذين يرأسهم في زمن مناه مناخم بوجين ، أم لا ؟ وهل يبرهنون من مناخم بوجين أن يتحدث عن هورفا والسامرة ، أم يتحدث عن هورفا ، وهم يتحدثون عن السامرة ؟ إلى غير ذلك من الأبحاث التي تضم العلم .



والولا مشورة صاحب لي أن لا أفتد هنا مقارنة بين التوراة العبرية  
والبيوتانية وبين المبرانية والبيوتانية وأن أضع تلك في كتاب آخر لفتت هنا  
مقارنة تفوق المقارنة التي ذكرها الإمام العظيم الفسيخ رحمت الله المندي في كتابه  
«أظهار الحق» .

، والله أعلم أن يوفقنا لحمة العلم والدين .

د. د. أحمد حجازي أحمد السقا

١٣٩٨ هـ - ١٩٧٨ م

لاحظ :

مراجعتنا في التوراة العبرانية :

الشيخ الآرية :

الأولى : الكتاب المقدس . أي كتاب العهد القديم والعهد الجديد - صديقت  
الكتاب المقدس في الشرق الأدنى - بيروت ساحة النجمة سنة ١٩٧٦ م  
باللغة العربية - وفي حاشيتها فروق بين السامرية والعبرانية . وبين العبرانية وجميع  
القرايم القديمة . .

والثانية : الكتاب المقدس طبعة البرولستانانت بحمر سنة ١٩٧٠ م باللغة  
العربية - وهي التي طبعتها المخطوطة السامرية على مثالها . .

والثالثة : الكتاب المقدس طبعة الآباء اليسوعيين ( الكاثوليك ) في بيروت سنة  
١٩٦٠ م باللغة العربية .

والرابعة :

The Jerusalem Bible

With Abridged Introduction  
and notes  
London

Dartton, Longman and Todd  
Alexander Jones  
Christ's College Liverpool  
1st march 1958

والخامسة : النص العبري الحديث بالحروف العبرانية . المطبوع في :

London  
The British and Foreign Bible Society  
Norman Henry Scaith 1978

والسادسة : النص العبري باللغة الفارسية .

عبراني وكلداني ويوناني ترجمة شدة است در ميان ملل

جانب رسيد

The Holy Bible in Persian  
Reproduced by Photographs From the Edition of 1904  
88 P.  
1875 - 2m

وقد لاحظنا تقريبا في الترجمة بين مخطوطة التوراة السامرية وترجمة الآباء  
المسيوعيين . ونصوص العرويق التي ستذكرها من المعيارية هي من ترجمة البروتستانت  
بمصر سنة ١٩٧٠ م باللغة العربية . ولم نذكر كل العرويق للإختصار .

### ومراجعتنا في التوراة السامرية :

المخطوطة السامرية ترجمة الكاهن ، أبو الحسن إسحق الصوري السامري ، .  
وكتاب . التاريخ ما تقدم عن الآباء . طبعة ألمانيا بتعليقات لسيو دلمار . والعرويق  
التي عملها العلامة ، ليكلرك ، بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية (١) . والعرويق  
التي وضعتها لجنة الكتاب المقدس في عاشر الطبعة العربية لأجرانية ، وهي النسخة  
الأول التي أشرقا إليها . والترجمة العربية لتوراة السامرية ( السفر الثاني والثالث )  
مختصر تم ٢٨ لاهوت في دار الكتب المصرية . ومعبا كص المخطوطة . وأول صفحة  
من جهة الشمال مكتوب عليها الآتي :

Libri Exodi Et Levitici

Secundum Arabicam Pentateuchi Samaritanam

Versionem.

Ad Ada Sa : Ido Conscriptam,

Quae

Ex Tribus Codicibus Est

A. KUENEN.

Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. Et Theol. Doct.,

Theol. pro F. Extraord.

Legum Batavorum.

Apud E. J. Brill,

Academice Typographum.

Milociiv.

1904

## ١ - من الفرق بين التوراة السامرية والعبرانية

### في سفر التكوين

#### الاصحاح الأول

(١) في الآية الثانية في السامرة ، ورياح الله عاباً على وجه الماء ، وفي ترجمة البروتستانت سنة ١٩٧٠ في مصر وترجمة الآباء اليسوعيين ( الكاثوليك ) سنة ١٩٦٨ م في بيروت للعبرانية هكذا ، وروح الله .

(٢) في الآية السابعة والعشرين في العبرانية ، وخلق الله الإنسان على صورته ، على صورة الله خلقه ذكراً وأنثى خلقهم ، وفي السامرة ، وخلق الله الإنسان بقدرته ، بصورة الملائكة خلقه ، ذكراً وأنثى خلقهما ، .

#### الاصحاح الثاني

(١) في الآية الثامنة في العبرانية ، وغرس الرب الإله جنة في عدن شرقاً ، وفي السامرة ، وغرس القديم جناناً في النعم من قبل ، .

(٢) الآية العاشرة وما بعدها في العبرانية هكذا : « وكان نهر يخرج من عدن ليسق الجنة ، ومن هناك ينقسم فيصير أربعة رؤوس إسم الواحد فيفرون وهو المحيط بمسبع أرض الحويطة حيث الذهب ، وذهب تلك الأرض جيد ، هناك القل وسحر المزج ، وإسم النهر الثاني جيحون ، هو المحيط بمسبع أرض كوش

واسم النهر الثالث حدائق . وهو الجاري شرق أشود والنهر الرابع القرات . وفي السامرة هذا النهر حكماً : وهو يخرج من النسيم إلى الجبان . ومن هناك يفترق ويصير أربع جدول . اسم الواحد النيل . وهو المحيط بكل أرض ذبقة التي هناك الذهب . ونهب تلك الأرض حسن جداً . هناك القزق وحجر لها . واسم النهر الثاني بيحون . وهو المحيط بكل أرض السودان . واسم النهر الثالث دجلة . وهو السار شرق الموصل . واسم النهر الرابع هو القرات .

### الإصحاح الثالث

٥ (١) الآية الأولى والعبرانية . وكانت الحية . وفي السامرة . والشبان كان .

٦ (٢) في الآية الخامسة في العبرانية . ونكوتان كانا طرفين الحجر والنهر . وفي السامرة . وتصيران كللاساكا طرفي الحجر والنهر .

٧ (٣) في الآية السابعة في العبرانية عن آدم وسواء بعد الأكل من الشجرة . غطاء أوداق بين وصنما لأنفسهما مأزور . وفي السامرة . غرماً لما ووق بين وصنما لما مأزور .

### الإصحاح الرابع

٨ (١) في الآية الثامنة في العبرانية . وكلم قايير حاييل آباء . وحدث إذ كانا

في الحقل أن قايين قام على حاييل أخيه وأتله . وفي السامرة . فقال قايين لحاييل أخيه : نضى إلى الصحراء . وكان عند كونهما في الصحراء قام قايين . إذ حاييل أخيه فتتله . فعبارة . نضى إلى الصحراء . سألقة من العبرانية .

٩ (٢) في الآية الخامسة عشرة في العبرانية . فقال له الرب : لذلك كل من قتل قايين فسيمة أضداد يقتحم منه . وفي السامرة . فقال له الرب : لذلك كل قاتل قايين على السكالك يعاقب . .

٧ (٣) في الآية السادسة عشرة في العبرانية . ولرج قايين من لبن الرب . وسكن

في أرض نود ، شرق عدن ، وفي السامرة ، طرج قايين من حضرة الله وسكن في الأرض طريداً شرق النعم .

١١ (٢) الآية الثالثة والعشرون وما بعدها في العبرانية ، وقال لاملك لاسرائيه باعدا  
وصلة : اسماعول يا امرأتك لادك ، واصفيا لكلاسي . فإني قتلتي رجلا لجرسي  
وقن لدنسي . إنه يتفق لقايين سبعة أضعاف وأما لادك فسبعة وسبعين ، وفي  
السامرية ، فقال لك لوزجتيه باعدا وباصلة : اسماعول يا امرأتك لاملك لاسفيا إن  
مقال . إن رجلا قتلتي بدجن وغلاماً بجراسي . إن علي الكلال بعالق قايين .  
ولك أخرى وأجدر . .

### الإصحاح الخامس

٥ (١) في الآية الأولى من العبرانية ، هذا كتاب مواليد آدم . يوم خلق الله  
الإنسان . على شبه الله عمله ، وفي السامرة ، هذا شرح لسبب آدم . في يوم خلق الله  
لحم . بصورة اللاتسكا خلفه . .

١٢ (٢) الآية الثامنة عشرة وما بعدها في العبرانية ، وعاش يارد ستة واثنين  
وستين سنة وولد أخنوخ وعاش يارد بعدما ولد أخنوخ ثمان مئة سنة وولد بنين  
وولدت لمساكن كل أيام يارد تسع مئة واثنين وستين سنة وعاش . .

وفي السامرة ، وعاش يود اثنين وستين سنة وأولد حنوك وعاش يود بعد  
لإلاده حنوك خمس وثمانين سنة وسبع مئة سنة وأولد بنين وبنات . وكلمت كل أيام  
يود سبعا وأربعين سنة وثمان مئة سنة وعاش . .

١٣ (٣) الآية الرابعة والعشرون في العبرانية ، وعاش أخنوخ مع الله ولم يوجد  
لأن الله أخذه ، وفي السامرة ، وسلك حنوك في طاعة الله . ولقد . لإتواته  
لللاتسكا . .

١٤ (٤) الآية الخامسة والعشرون وما بعدها في العبرانية ، وعاش متوشالخ مئة  
وسبعا وثمانين سنة وولد لاملك . وعاش متوشالخ بعدما ولد لاملك سبعاً واثنين

وثمانين سنة وولد بين وبنات . وكانت كل أيام شوشلح سبعمائة وتسعا وستين سنة  
 وعلت . وفي السامرة . وعاش شوشلح سبعا وستين سنة وأولد ملك وعاش شوشلح  
 بعد ولاده ملك ثلاثا وخمسين سنة وستة مئة سنة وأولد بين وبنات وكانت كل أيام  
 شوشلح عشرين سنة وسبع مئة سنة ومات . .

(٥) الآية الثامنة والعشرون وما بعدها في العبرانية . وعاش لامك مائة  
 واثنين وثمانين سنة وولد إبناً ودعا إسمه نوحاً قاللا هذا بعزينا عن حملنا ونسب  
 أيدينا من قبل الأرض التي لعنا الرب . وعاش لامك بشما ولد نوحاً سبعمائة وخمسا  
 وتسعين سنة وولد بين وبنات . فكانت كل أيام لامك سبعمائة وسبعا  
 وستين سنة ومات . .

وفي السامرة . وعاش ملك ثلاثا وخمسين سنة وأولد إبناً ودعا إسمه نوحاً قاللا  
 هذا يسلينا من أحمالنا ومن شق أيدينا من الأرض التي لعنا الله . وعاش ملك بعد  
 ولاده نوحاً ستين سنة وأولد بين وبنات وكانت كل أيام ملك ثلاثا وخمسين سنة  
 وستين سنة ومات . .

### الأصحاح السادس

(١) الآية الأولى وما بعدها في العبرانية . وحدث لما ابتدأ الناس يكثرون  
 على الأرض وولد لهم بنات أن أبناء الله رأوا بنات الناس أنهم حسبات فاختفوا  
 لأنفسهم لئلا من كل ما اختاروا . وفي السامرة . نظر بنو الملاطين بنات الناس  
 إذ حسبان من . الخ . .

### الأصحاح السابع

(١) في الآية الرابعة عشر من العبرانية . وكل صفور . كل ذئ جناح . وفي  
 السامرة . كل طور ذئ جناح . بجلوف . صفور . ووضع . طور . مكان .

### الأصحاح الثامن

(١) في الآية الرابعة من العبرانية عن سفينة نوح عليه السلام . واستقر انفك

في الشهر السابع في اليوم السابع عشر من الشهر على جبال أرازاط ، وفي السامرة  
على جبال سرديوب ، وأرازاط ، في إوشية ، وسردديوب في سيلان .

### الأصحاح التاسع

٤٥ (١) الآية السادسة في العبرانية ، سافك دم الإنسان بالإسنان يسفك دمه . لأن  
الله على صورة عمل الإنسان ، وفي السامرة ، لأن بصورة التلاوة صنع الإنسان ..

### الأصحاح العاشر

٤٦ (١) الآية العاشرة وما بعدها في العبرانية ، وكان ابتداء ملكك بابل وأراك  
وأكد وكان في أرض شنغار . من تلك الأرض خرج أشور وبين : لينوه  
ورحبوت عبر وكاخ . ورسن بين لينوه وكاخ . هي المدينة الكبيرة ، وفي السامرة  
، وكانت أول ملكك بابل وأراك وأكد وكان بأرض العراق . من تلك الأرض  
خرج إلى الموصل وبين لينوه ورجة المدن والكرخ وخراسان بين لينوه وبين  
الكرخ . هي المدينة العظمى ..

٤٧ (٢) الآية التاسعة عشرة في العبرانية ، وكانت تخوم الكنعاني من حيدون  
حينئذ هي ، نحو جوار إلى غزة وحينئذ هي ، نحو سلوم وعمورة وأدنة وعسبون  
إلى لاشع ، وفي السامرة ، وكان تخم الكنعاني من نهر مصر إلى نهر الكبير نهر  
الفرات وإلى البحر الأخير ..

الآية الثلاثون من العبرانية : ، وكان مسكنهم من ميثا حينئذ هي ، نحو سفار  
جبل للشرق ، وفي السامرة ، وكان مسكنهم من مشا ، مدخل نابلس ، جبل القديم

### الأصحاح الحادي عشر

٤٨ (١) في الآية الثانية في العبرانية ، في أرض شنغار ، وفي السامرة ، بأرض  
العراق ..



(٢) في الآية الخامسة في العبرانية ، يقول الرب لينظر المدينة والبرج ، وفي السامرية  
٢٤ . فاحتمر ملاك الله لنظر المدينة والبرج .

(٣) في الآية الحادية عشرة في السامرية ، وكانت كل أيام سام : ستة مئة سنة  
٢٥ . وعاش ، ولا توجد هذه العبارة في العبرانية .

(٤) في العبرانية ، وعاش أرفكشد عشا وثلاثين سنة وأولد شالخ . وعاش  
٢٦ أرفكشد بعد إيلانه شالخ أربعة مئة وثلاث سنين وولد بين وبنات ، وفي السامرية  
، وأرفكشد عاش عشا وثلاثين ومئة سنة وأولد شالخ . وعاش أرفكشد بعد  
إيلانه شالخ ثلاث سنين وثلاث مئة سنة وأولد بين وبنات ، وكانت كل أيام أرفكشد  
ثمانية وثلاثين سنة وأربع مئة سنة وعاش ، ففي السامرية زيادة مئة سنة في عمر  
أرفكشد عن العبرانية . وفي السامرية هذه العبارة ، وكانت كل أيام أرفكشد ثمانية  
وثلاثين سنة وأربع مئة سنة وعاش ، ولا توجد في العبرانية .

(٥) في العبرانية ، وعاش شالخ ثلاثين سنة وولد عابر . وعاش شالخ بعدما  
٢٧ ولد عابر أربعة مئة وثلاث سنين وولد بين وبنات ، وفي السامرية ، وعاش شالخ  
ثلاثين سنة ومئة سنة وأولد عبر وعاش شالخ بعد إيلانه عبر ثلاث سنين وثلاث مئة  
سنة وأولد بين وبنات ، وكانت كل أيام شالخ ثلاث وثلاثين سنة وأربع مئة سنة  
وعاش ، ففي السامرية : زيادة في عمر شالخ . وفي السامرية هذه العبارة : ، وكانت كل  
أيام شالخ ثلاث وثلاثين سنة وأربع مئة سنة ، ولا توجد هذه العبارة في العبرانية .

(٦) في العبرانية ، وعاش عابر أربعة وثلاثين سنة وولد قايح . وعاش عابر  
٢٨ بعد ملوك قايح أربعة مئة وثلاثين سنة وولد بين وبنات ، وفي السامرية ، وعاش عبر  
أربع وثلاثين ومئة سنة وأولد قايح وعاش عبر بعد إيلانه قايح سبعين سنة وست  
سنة وأولد بين وبنات ، وكانت كل أيام عبر أربع سنين وأربع مئة سنة وعاش ،  
ففي السامرية زيادة وتقصير في عمر عابر وعابرة ، وكانت كل أيام عبر . . . الفح ،  
غير مذكورة في العبرانية .

(٧) وفي العبرانية أن قايح عاش ثلاثين سنة وولد زحور . وفي السامرية وثلاثين  
٢٩

سنة ستة سنة ، وفي العبرانية أن صالح عاش بعد ولادة رعو مئتين وثمانين سنة ،  
وفي السامرية ، سبع سنين وستة ، وهذه العبارة ، وكانت كل أيام صالح تسعاً وثلاثين  
ومئتي سنة ومات ، لا توجد في العبرانية .

٢٠ (٨) وفي العبرانية أن رعو عاش مئتين وثلاثين سنة وولد سروج . وفي  
السامرية زيادة ستة سنة . وأن رعو عاش بعد ولادة سروج - في العبرانية -  
مئتين وسبع سنين . وفي السامرية ، سبع سنين وستة سنة ، وهذه العبارة ، وكانت  
كل أيام رعو تسعاً وثلاثين ومئتي سنة ومات ، لا توجد في العبرانية .

٢١ (٩) وفي العبرانية أن سروج عاش ثلاثين سنة وولد ناحور . وفي السامرية  
ثلاثين سنة وستة سنة ، وفي العبرانية أن سروج عاش بعد ولادة ناحور مئتي سنة .  
وفي السامرية ، ستة سنة ، وهذه العبارة ، وكانت كل أيام سروج ثلاثين سنة ومئتي  
سنة ومات ، في السامرية وليست في العبرانية .

٢٢ (١٠) وفي العبرانية أن ناحور عاش تسعاً وعشرين سنة وأولد تارح . وفي  
السامرية ، تسعاً وسبعين ، وعاش ناحور بعد ولادة تارح كما في العبرانية مئتي  
وسبع عشرة سنة . وفي السامرية ، وعاش نهور بعد ولادة ترح تسع سنين وستين  
سنة ، وهذه العبارة ، وكانت كل أيام نهور ثمانية وأربعين سنة وستة سنة ومات ،  
لا توجد في العبرانية .

٢٣ (١١) في الآية الثامنة والعشرين في العبرانية ، ومات تارح قبل تارح أبيه في  
أرض ميلة في أرض الكلدانيين ، وفي السامرية ، ومات ترح بمصر ترح أبيه  
بأرض ميلة في بلاد خراسان .

٢٤ (١٢) الآية الحادية والثلاثون وما بعدها في العبرانية ، وأخط تارح إبراهيم  
ولوطاً ابن حاران ابن لئنه وسارحى كنت امرأة إبراهيم ابنه فزوجوا بها من أرض  
الكلدانيين ليقعوا في أرض كنعان فأتوا إلى حاران وأقاموا هناك وكانت أيام  
تارح مئتين وخمس سنين ومات تارح في حاران ، وفي السامرية ، وأخط ترح إبراهيم  
وله ولوطاً ابن حران ابن لئنه وسارحى وملكها كنعانية زوجتى إبراهيم وناسور لئنه .

واخرجهم من ارض خراسان للذي آل ارض كنعان . طافوا إلى حران وسكنوا هناك وكانت كل أيام حج خمس سنين وأربعين ومئة سنة ومات قارح في حران .

### الأصحاح الثاني عشر

٢٥ (١) الآية السادسة في العبرانية . واجتاز أبرام في الأرض إلى مكان شكيم إلى بركة سوذة . وكان الكنعانيون حيثئذ في الأرض . وفي السامرة . وفي ارض ابرام في الأرض إلى موضع قابس إلى مرج الهباء . وسكنهم حيثئذ في الأرض . .

٢٦ (٢) في الآية السابعة في العبرانية . وظهر الرب لأبرام . وفي السامرة . وتحدث مع ابرام . . . . .

### الأصحاح الثالث عشر

٢٧ (١) في الآية الحادية عشرة في السامرة . ودخل لوط من قبل . وفي العبرانية . . . . .

٢٨ (٢) في الآية الثانية عشرة في السامرة . ولوط سكن في مدن ابرج . وفي العبرانية . ولوط سكن في مدن الهارة . . . . .

### الأصحاح الرابع عشر

يوجد اختلاف من أول الأصحاح في الأسماء بين العبرانية والسامرة في السامرة . وكان في أيام امرئ ملك العراق وأريوك ملك الفرس وكدر لعاز ملك العيلم ودخل ملك العموب صنعوا حراً مع برج ملك سدم . ومع يرشع ملك عمر وشئاب ملك اضمه واسم آبد ملك سبليم وملك بلع هي زغر كل هؤلاء اصطحبوا على مرج التديون هو بحر الملح اثنتي عشرة سنة خدموا كدر لعاز وفي الثالثة عشر سنة حصوا وفي الرابعة عشر سنة كدر لعاز والقوق الذين معه وقتلوا الجبارة في الضميين والصفانية في السواد والرهوبين في سبي القريظين والحووي في جبال الضمير إلى قنطرة طران التي على البرية وقاتلوا وجدوا إلى حين الحكم من قاضي

٢٨

وأهواكل مسرة السلاقي وأيضاً الامورى الساكن في أخصاص النخل ... الخ .  
 وفي العبرانية ، وحدث في أيام أمراة ملك شتار وأربوك ملك الأناط  
 وكند لومر ملك عيلام ونحال ملك جويم . أن هؤلاء صنعوا حرباً مع بارع  
 ملك سدوم وورشاع ملك عمورة وشناب ملك آمنة وششير ملك سيويوم وملك  
 بالغ أن هي سوغر . جميع هؤلاء اجتمعوا متعادين إلى عن السديم . هو بحر  
 للبح اثنت عشرة سنة استبدوا لكند لومر والملك الذين معه وحاربوا الرافيين في  
 وفتي السنة الرابعة عشرة أن كند لومر والملك الذين معه وحاربوا الرافيين في  
 حضرت فرليم والوزين في عام والإيبين في شوى ثروايم والحورين في  
 جيلهم سمير إلى بظمة فاران التي عند البرية ثم رجسوا وجاءوا إلى عين مشقاط التي  
 هي فادش . وحاربوا كل بلاد العمالقة وأيضاً الامورين الساكنين في حصون  
 قلمار ... الخ .

٢٠ (٢) في الآية الرابعة عشرة . في العبرانية ، وتيمهم إلى دان ، وفي السامرية  
 وكند إلى بالياس . . .

الأصحاح الخامس عشر .

٢١ (١) في الآية الحادية والعشرين سقط من العبرانية كلمة ، والحويين ، وتكتب  
 في السامرية ، والحويين . . .

الأصحاح السادس عشر .

٢٢ (١) في الآية الثالثة عشرة في العبرانية ، فدعت إسم الرب الذي تكلم معها :  
 أنت إيل وق ، وفي السامرية ، أنت القادر القاطر . . .

الأصحاح السابع عشر .

٢٣ (١) في الآية الأولى في العبرانية ، ظهر الرب لإبرام ، وفي السامرية ، نعل  
 ملك آله لإبرام . . .

١٤ (٢) في الآية الثانية والعشرون في العبرانية ، صدق الله عن إبراهيم ، وفي السامرية ، ارتفع ملاك الله عن إبراهيم .

### الأصحاح الثامن عشر

١٥ (١) في الآية الثانية في العبرانية ، لرفع حبله ونظر وإذا ثلاثة رجال والقرون لديه ، وفي السامرية ، ثلاثة رجل .

١٦ (٢) في الآية الثالثة في العبرانية ، ياسيد ، وفي السامرية ، يا سوال ، بصيغة الجمع .

١٧ (٣) في الآية الحادية والعشرون وما بعدها في العبرانية عن الله ، قوله وأنى . علم فظنوا باقام حسب صراخها الآلى إلى وإلى فأعلم واصرف الرجال من هناك ، وقد السامرية : . أهدر الآن لا ينظر كيف عنها الزائدة إلى . منوماً كائى . ولا لأعاقب . واتى من هناك الرسولان .

١٨ (٤) في نهاية الأصحاح بعد ما قبل الكتاب أن الله تعالى ظهر لإبراهيم وتكلم به قال في نهاية الحديث أن للتكلم ليس الله تعالى . بل ملاك من الملائكة في السامرية . . فسار ملاك الله عندما اتهم من مخاطبة إبراهيم . ولإبراهيم عاد إلى موضعه ، وفي العبرانية ، وضع الرب .

### الأصحاح العشرون

١٩ (١) الآية الثانية وما بعدها في العبرانية ، وقال إبراهيم عن سارة امرأته هي اغتر . فأرسل أبو مالك ملك جرار واتخذ سارة لواءه إلى أبي مالك في حلم الليل . وفي السامرية ، أبو مالك ملك الخوص . . . فأتى ملاك الله إلى أبي مالك في حلم الليل .

٢٠ (٢) في الآية الرابعة عشر في السامرية ، ألب درهم ، ولا يوجد ، ألب درهم ، في العبرانية .

### الاصحاح الحادي والعشرون

١٠١ (١) في الآية الثالثة والثلاثون في العبرانية ، وخرس إبراهيم أتلا في بئر سبع ودعا هناك باسم الرب الإله السرمدي ، وفي السامرية ، وخرس إبراهيم بمستاناً في بئر السبع . ودعا هناك باسم الله رب الجبالين . .

### الاصحاح الثاني والعشرون

١٠٢ (١) أول الاصحاح في العبرانية ، وحدث بعد هذه الأمور أن الله امتحن إبراهيم . فقال له : يا إبراهيم فقال : ها أنذا . فقال : خذ ابنك وحيدك الذي تحبه إسحق . واذهب إلى أرض المريا . وأصده هناك محرقة على أحد الجبال الذي أقول لك . وفي السامرية ، وكان بعد المطرب هذه . والله امتحن إبراهيم . وقال له : يا إبراهيم . فقال : لييك . فقال : خذ الآن إبتك خصيصك الذي أحببت إسحق وسر داعياً إلى الأرض الرشدة وأصده هناك سميدة على أعص الجبال الذي قلت لك . .

١٠٣ (٢) الآية الرابعة عشر في العبرانية ، فدعا إبراهيم اسمه ذلك للوضع بيده يراه . الذي يقال اليوم في جبل الرب يرى ، وفي السامرية ، ودعا إبراهيم لاسم ذلك للوضع : الله ينظر . الذي يقال ليوم في جبل الله يستجاب . .

### الاصحاح الرابع والعشرون

١٠٤ (١) في الآية الثالثة والستين في العبرانية ، وخرج إسحق نيئامل إلى الحقل عند إليل السماء ، وفي السامرية ، لخرج إسحق لصخرة في الصحراء وقت الغروب . .

١٠٥ (٢) في الآية الخامسة والستين في السامرية ، من الرسل إيسى السار في الصحراء الثالثة ، وفي العبرانية كلمة ، إيسى ، مخلوقة .

### الأصحاح الخامس والعشرون

٥٦ (١) في الآية الثالثة من العبرانية ، وهو دنان أشوريم ولطوشيم ولأميم ، وفي السامرية ، وهو دنن كانوا مرتدحين وصيائل ومرمين .

### الأصحاح التاسع والعشرون

٥٧ (١) في الآية الثالثة من العبرانية ، فكان يصنع لك هناك جميع القطن فيدحرجون الحبر عن قم البئر ، وفي السامرية ، وتصنع هناك كل الرعاة ويدحرجون الحبر عن قم البئر .

٥٨ (٢) وفي الآية الثالثة من العبرانية ، فقالوا : لا تقدر حتى تصنع جميع القطن ويدحرجوا الحبر عن قم البئر ، وفي السامرية ، كل الرعاة ، بدل ، جميع القطن ، في العبرانية .

### الأصحاح الثلاثون

٥٩ (١) عقب الآية السادسة والثلاثين في السامرية هذا النص .

وقال ملاك الله يعقوب في الحلم يا يعقوب . فقال لييك : فقال ارفع الآن عينيك وانظر كل المتدان الصاعدة على القمم بيضة وشمرة ويرد . إذ نظرت كل ما لابان صانع بك أنا متول بيت القادر الذي مسح هناك منصبة والتي تدرت لي هناك تدرأ . والآن قم اخرج من الأرض هذه وعب إلى أرض أهلك لا حسن إليك ، وهذا النص يحذف من العبرانية .

### الأصحاح الحادي والثلاثون

٦٠ (١) في الآية الرابعة والعشرون من العبرانية ، وأنى الله لك لابان الأراس في حلم الليل ، وفي السامرية ، وجاء ملاك الله لك لابان الأراس في حلم الليل .

٦١ (٧) في الآية الخامسة والعشرين في العبرانية ، جبل جلعاد ، وفي السامرية  
 ، جبل حرش ،

٦٢ (٣) في الآية السابعة والأربعين في العبرانية ، وداعا لابان : بحر سيدونا .  
 وأما يعقوب فداعاها : جلعيد ، في ترجمة البرونستانت طبعة بيروت سنة ١٩٧٦ م  
 ويطلقون في الحاشي على ، بحر سيدونا ، بقولهم : أي رجة الشهادة في السكندرية .  
 ويطلقون على ، جلعيد ، بقولهم : أي رجة الشهادة في العبراني . وفي ترجمة الأبا  
 اليسوعيين ، بحر سيدونا ، بالتاء بدل اللام ، و جلعاد ، بدل جلعيد ، وفي السامرية  
 ، وسماء لابان مجلس الشهادة . ويعتقوب سماء رجماً شامخاً ، .

٦٣ (٤) الآية الثامنة والخمسون في السامرية ، إله إبراهيم وإله ناحور . يحكم بيتا  
 إله إبراهيم ، وفي العبرانية ، إله إبراهيم وأله ناحور . آلهة أيهما يتعبدون بيتا .

### الأصحاح الثاني والثلاثون

٦٤ (١) الآية الثامنة والعشرون في العبرانية وما بعدها تفيد أن يعقوب طلب  
 السلام جاهد مع آله ومع الناس ونظر آله وجهاً لوجه . وفي السامرية الجهاد كان مع  
 للآله والناس وأنه لم ينظر وجه آله . والهي مكننا : ، إذ رأست مع الآلهة  
 ومع الناس وقدوت . ، ودعا يعقوب اسم للوجه - صورة الآلهة نظرت للآلهة  
 وجهاً لوجه وشخصت نفس . .

### الأصحاح الثالث والثلاثون

٦٥ (١) في الآية العاشرة في السامرية ، بسبب ذلك نظرت وجهك كنظر حسرة  
 للآلهة ، وفي العبرانية ، كما يرى وجه آله . .

### الأصحاح الخامس والثلاثون

٦٦ (١) في الآية الثامنة في السامرية ، ودعى اسمه مرج البكاء . وفي العبرانية يخطئ  
 إسما : آرن باكون . .



٦٧ (٢) في الآية الثالثة عشرة في العبرانية ، ثم صعد الله عنه ، وفي السامرية  
- واراهم عنه ملاك الله . .

٦٨ (٣) في الآية الثامنة عشرة في العبرانية ، دعته إسمه ابن لوز ، وفي السامرية  
- دعته إسمه ابن حوق . .

٦٩ (٤) في الآية الحادية والعشرين في العبرانية ، وراء جبل عفر ، وفي السامرية  
- تظلم عفر . .

### الاصحاح السادس والثلاثون

٧٠ (١) الآية الثالثة في العبرانية ، بسمة باب إسماعيل ، وفي السامرية ، عطف  
- جبل إسماعيل . .

### الاصحاح السابع والثلاثون

٧١ (١) الآية الخامسة عشر في العبرانية ، فوجده رجل وإذا هو خال في الحقل  
- لحسائه الرجل قائلا : ماذا تطالب ؟ ، وفي السامرية ، فوجده لللاك وهو قائل  
- في الصخرة وسأله لللاك قائلا : ما تطالب ؟ . .

٧٢ (٢) في الآية الثامنة عشر في السامرية عن يوسف عليه السلام ، هوذا صاحب  
- الأعلام المستهترات ، وفي العبرانية ، هوذا علنا صاحب الأعلام قادم ، بخلف  
- المستهترات . .

### الاصحاح الحادي والأربعون

٧٣ (١) الآية الخامسة والأربعين في العبرانية ، ودعا فرعون إسم يوسف صفات  
- فنسج وأعطاه أسنان بنت فوطي فزارع كلهن أون زوجة ، وفي السامرية ، ودعا  
- فرعون إسم يوسف كنز العلم وأعطاه أسنان بنت فوطي فرع إمام الإسكندرية زوجة ،  
- وفي الكتاب المقدس طيبة بيروت ١٩٢٦ م يعلقون على صفات فنسج فوطي  
- أي علس العالم ، وفي ترجمة الآباء اليسوعيين (الكاتولييك) ، وسمى فرعون  
- يوسف علس العالم وزوجه أسنان بنت فوطي فزارع كلهن أون . .

### الاصحاح الثاني والأربعون

٤٢ (١) حسب الآية السادسة عشرة في السامرة هذه العبارة ، فقالوا لا يقدر الله  
على ترك أبيه . فلان ترك أبه مات ، ولا توجد في العبرانية .

٤٣ (٢) في الآية الثامنة والعشرين في العبرانية ، ما هذا الذي منه الله بنا ، وفي  
السامرية ، ما هذا صنع السلطان بنا .

### الاصحاح السادس والأربعون

٤٦ (١) الآية الثامنة والعشرون في العبرانية ، فأرسل يهوذا أياه إلى يوسف  
لمشى الطريق أياه إلى جاسان . ثم جازوا إلى أرض جاسان ، وفي السامرة  
وهو يهوه أرسل بين يديه المحضور إلى يوسف إلى حضرة إلى السدير . فلما وصل  
أرض السدير .

### الاصحاح السابع والأربعون

٤٧ الآية الحادية والثلاثون في العبرانية ، فسجد إسرائيل على رأس السرير . وفي  
السامرية ، فسجد إسرائيل على أعلى السرير . والسامرية متفقة في هذا الموضع مع  
العبرانية والتوراة اليونانية تبدل السرير ، بالصعد ، أي سجد إسرائيل على  
رأس صعاء .

### الاصحاح الثامن والأربعون

٤٨ (١) الآية الثانية والعشرون في العبرانية ، وأنا قد وهبت لك سوماً واحداً  
فوق إخرتك أخذت من يد الأموريين يسين وبغوس ، وفي السامرة ، وأنا أعطيتك  
نابلس خصوصاً عن إخرتك الذي أخذت من يد الأموريين يسين وبغوس .

### الاصحاح التاسع والأربعون

٤٩ (١) الآية العاشرة وما بعدها في العبرانية ترجمة البروتستانت ، لا يبول غضيب

من يهودا . ومشرق من بين وجهيه . حتى يأتي شيلون . وله يكون خضوع  
شموب . وابطاً بالكريمة بحته . وبالخفة ابن آتاه . غسل بالخر لياسه . وهدم  
الغيب ثوبه . مسود العينين من الخمر . ومبيض الأسنان من اللبن . وترجمة  
اليسوعيين . ولا يزال حوّلجان من يهودا . ومشرق من صلبه . حتى يأتي شيلون .  
وتعليقه الشموب . رابط بالخفة بحته . وبأفضل كريمة ابن آتاه . غسل بالخر  
لياسه . وهدم الغيب رداً . عينا أشد سواد من الخمر وأسناؤه أشد يابساً من  
اللبن . وفي السامرة : « لا يزال التعذيب من يهودا . وللرسم من بين يهودا . حتى  
أن يأتي سلجان . وإليه تنقاد الشموب . يربط في الجان عيره . وفي اليهودية بين  
آتاه . يغسل بالخر لياسه . ويصير الغيب كسوة . « زود العينين من الخمر .  
وأبيض الأسنان من اللحم . وفي الكتاب المقدس طبعة بيروت ١٩٧٦ تطبيق على  
شيلون هكذا : أي أمان . وعند البعض : معناها الذي له . أنظر حرقياي ٣٧:٢١  
وهذا النص يشير إلى نبى الإسلام ﷺ .

### الإصحاح الخمسون

٨ (١) الآية العاشرة في العبرانية . فأتوا إلى بيدر آحاد الذي في عبر الأردن .  
وفي الكتاب المقدس طبعة بيروت سنة ١٩٧٦ تطبيق على بيدر آحاد بتولم أو بيدر  
الموسى . السامرة . وجاءوا إلى أهد الموسى الذي في جيرة الأردن .

تمت التوراة التي ذكرناها بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية

في سفر التكوين

## ٢- من الفرق بين النواراة السامرية والعبراية

### في سفر الخروج

#### الإصحاح الأول

٨١ (١) في الآية الحادية عشرة في العبرانية ، فبنوا القرمون مدينتي عازن فيثوم ورمسيس ، وفي السامرية ، وبنو مديناً مسكونة لقرمون فيثوم ورمسيس . .

#### الإصحاح الثاني

٨٢ (١) في الآية الثالثة في العبرانية ، سقطنا من البردي ، وفي السامرية ، سليبة يردى . .

#### الإصحاح الثالث

٨٣ (١) في الآية السادسة في العبرانية ، لأنه خائف أن ينظر إلى الله ، وفي السامرية ، إذ خائف من التأمل إلى ملاك الله . .

٨٤ (٢) الآية السابعة والثامنة في العبرانية ، فقال الرب إلى وأيت مذلة شعب الذي في مصر وسمعت صراحتهم من أجل مسخروهم إلى عبيد أوجاهم فتزلت لأفئذهم ، وفي السامرية ، وقال الله نظراً نظرت شقاء قوم الذين بمصر وصراحتهم سمعت من قبل مستحيه أن عبيد مؤذبه . فليخدر ملاكي لإفئذاه . .

٨٥ (٣) الآية الثامنة في العبرانية محمد سد مدن ، وفي السامرية محمد سبع مدن نواحة مدينة ، والمرجاشيين ، والمرجاشيين تكتب في السامرية والمرجاشي . .

٨٦ (٤) الآية الرابعة عشر في العبرانية ، آيه التي آيه ، - إسم الله تعالى -  
وفي السامرة ، الأول التي لا يزال . .

٨٧ (٥) الآية الخامسة عشر في العبرانية ، يهوه ، - وهو إسم الله تعالى - وفي  
السامرية ، الله . .

٨٨ (٦) الآية السادسة عشر في العبرانية تصدست مدن . وفي السامرة سبع مدن  
بزيادة مدينة ، المرحاضين . .

### الاصحاح الرابع

٨٩ (١) الآية الثالثة في العبرانية ، ظهرها إلى الأرض فصارت حية ، وفي  
السامرية ، فألقاها إلى الأرض فصارت ثعباناً . .

٩٠ (٢) الآية السادسة عشر في العبرانية . قال الله لموسى عن مرون ، وهو يكلم  
الغصب عنك وهو يكون لك فاء . وأنت تكون له إلهاً ، وفي السامرة ، وأنت  
تكون له سلطاناً ، بدل كلمة ، إلهاً . .

٩١ (٣) الآية الثانية والعشرون والثالثة والعشرون في العبرانية ، وتقول الفرعون  
هكذا يقول الرب إسرائيل ابن البشر . قلت لك أطلق ابن ليبدن فأبديت أن تطلقه  
جا أأ أنتل لإنك البشر ، وفي السامرة ، وتقول الفرعون هكذا قال الله شمي  
عاصم إسرائيل . وقال لك أطلق شمي ليبدن فأبديت من إخطائه . عرفنا أأ قائل  
لإنك بترك . .

٩٢ (٤) الآية الرابعة والعشرون في العبرانية ، وإن الرب التقاه ، وفي السامرة  
، تصد ملاك الله . .

### الاصحاح الخامس

٩٣ (١) في الآية الثالثة في العبرانية ، باسم يهوه ، وفي السامرة ، واسم الله ،

٦٥ (٢) عقب الآية التاسعة في السامرة هذه العبارة ولا توجد في العبرانية  
« وقالوا لموسى انقطع الآن عنا لتنتقم للصريرين إلا غير لنا خدمة للصريرين من  
قوتنا في البرية ».

٦٦ (٣) في الآية العشرية في العبرانية ، وأخط حرام يركب حته درجة له  
فولت له هرون وحوس وكانت سنو حياة حرام مة ومسيح وللأين سنة ، وك  
لسامرة ، فولت له هرون وحوس ومرم أعتما وسنو حياة حرام ست وللأون  
ومة سنة ، وزيادة ، مرم أعتما ، وكتابة ، ست ، بدل ، سبع ، .

### الإصحاح السابع

٦٧ (١) الآية الأولى ، فقال الرب لموسى أظن أنا جعلتك إلهاً فرعون وهرون  
أشوك يكون ليك ، وفي السامرة ، وقال له لموسى أظن جعلتك سلطاناً على  
فرعون وهرون أشوك يكون متبياً عنك .

٦٨ (٢) عقب الآية الثامنة عشرة في السامرة هذه العبارات ، فبني حوس وهرون  
لك فرعون وقال له : انه إله الصرايين أرسلنا إليك قالوا أطلق شعبي ليبيدوا  
في البرية وأنت ما سمعت لك الآن هكذا قال الله بهذا لعل أني الله ، عوطاً أنا  
عذاب بالعصاة التي يبدى على لقاء الذي في الخليج فينتقل دما ، والأشوك التي في  
الخليج تمت فينتقل الخليج ويحمر الصريرين عن شرب الماء من الخليج ، ولا توجد  
هذه العبارات في العبرانية .

### الإصحاح الثامن

٦٩ (١) عقب الآية الرابعة في السامرة هذه العبارات ، فدخل موسى وهرون لك  
فرعون وقال له هكذا قال انه أطلق شعبي ليبيدوا فإن تمتع أنت عن الإطلاق  
فإني صادم كل تمسك بالصفائح ويسمى الخليج صفائح وتصعد وتدخل في بيوتك  
فقد خسرت مناجيلك وعلى أمرك وفي بيوت عبيدك وعلى قومك وفي تناسوك وفي

مما جئتك وعليك وعمل قومك وعمل كل عبديك تعلم الضمير . ولا توجد هذه العبارات في العبرانية .

٧٢ (٧) الآية السادسة عشر في السامرة . وقال انه لموسى قل لفرعون اناست بذلك بصاك واحرب تولب الأرض ليمسح كفتلا في كل أرض مصر . وفي العبرانية .  
« يوحنا في جميع أرض مصر » .

٧٣ (٨) الآية السابعة عشر في العبرانية . فقال المرافون لفرعون هذا أصبح الله وفي السامرة . وقالوا لفلاسفة لفرعون قلنا الله من . وقد ترجم لاصبح الله بقدرته الله وقد أشار إلى ذلك صاحب كتاب تضيح الأبحاث في اللغات الثلاث وهو ابن كوتة .

٧٤ (٩) في الآية الحادية والعشرين في العبرانية . الفلبان . وفي السامرة والخليط .  
٧٥ (١٠) في الآية الثانية والعشرين في العبرانية . أرض جاسان . وفي السامرة .  
« أرض السدير » .

٧٦ (١١) حطب الآية الثالثة والعشرون في السامرة هذه العبارات . فدخل موسى وهرعون إلى فرعون وقالاه : هكذا قال الله أطلق شعب لييمدق فإن الله مطلق قومى فإن مطلق عليك وعمل عبديك وعمل قومك وفي بيتوك الخليط وتحتل بيتوت المصريين خليطاً وأيضاً الأرض التي هم عليها . وأيضاً في ذلك اليوم أرض السدير التي قومى مقيمون عليها بأن لا يكون هناك خليط من تعلم أن الله في حطب الأرض جعلت ميزه بين قومى وبين قومك . فعداً يكون الأمر هذا . فصنع الله كذلك . ولا توجد هذه العبارات في العبرانية .

### الأصحاح التاسع

٧٨ (١) حطب الآية الخامسة في السامرة هذه العبارات . فدخل موسى وهرعون إلى فرعون وقالاه : هكذا قال الله إله العبرانيين أطلق شعب لييمدق فإن الله

أنت من الإطلاق وبقية مشدداً عليهم قبل بدائه كأنه في مواشيك لقي في  
الصحراء من خيل ومن حبر ومن بهال ومن بقر ومن قنم وبأعظم جداً . ويؤيد الله  
بين مواشي إسرائيل وبين مواشي المصريين فلا يموت من كل ما لقي لإسرائيل  
شيء . فحداً يصنع الله الأمر هذا في الأرض . ولا توجد هذه العبارات في  
العبرانية .

٢٩ (٧) في الآية الحادية عشر في العبرانية . العامل ، وفي السامرية ، القرح ،

٣٠ (٨) عقب الآية التاسعة عشر في السامرية هذه العبارات ، فدخل موسى  
وعرون إذ فرعون فقال له ، هكذا قال الله لإسرائيليين أطلق شبي ليعبدني إن  
في هذه الضفة أنا أطلق كل صدامي على قلبك وعلى عبيدك وعلى قومك حتى تعلم  
أن ليس كنتل في كل الأرض لأن الآن بسطته يدي فنتكك وكل قومك بالوفاة  
وتقطع من الأرض ولكن بسبب ذلك نتكك بسبب إرشادك إذ تقدر ولا تقسرك  
ذكرى في كل الأرض فبقية مشدداً على قومي بالإمتناع من إطلائهم . إني منظر  
كالملاقات فحداً يراداً خطياً جداً ما لم يكن مثله فهو مصر من يوم أسست وإلى الآن .  
والآن أخذت من مواشيك وكل مالك في الصحراء كل البان وبهيمة يوجد في  
الصحراء ولا يجمع إلى البيوت ينحدر عليهم البرد فيهلكون . ولا توجد هذه  
العبارات في العبرانية .

### الإصحاح العاشر

٣١ (١) عقب الآية الثانية في السامرية هذه العبارات ، ولتقل فرعون : هكذا  
قال الله إله العبرانيين . إذ من تمتع من الإستجابة لمصرقي . أطلق شبي  
ليعبدني . فإن تمتع أحد من إطلاق قومي منها إنا جالب فحداً يراداً في نتكك  
فيضطر منظر الأرض حتى لا تقدر على رؤية الأرض وبأكل لينة السالة الباقية  
لكم من البرد وبأكل كل حشب الأرض وكل ثمر الشجر الثابت لكم من الصحراء



وتنزل بيوتك وبيوت كل جيبك وبيوت كل المصريين . ما لم تراؤذك وأبا  
آبائك من يوم كونهم على الأرض الى اليوم هذا . ولا توجد هذه العبارات  
في العبرانية .

### الاصحاح الحادي عشر

٨٤ (١) الآية الثانية في السامرة فيها . وكسوات . ولا توجد . وكسوات .  
في العبرانية .

٨٥ (٢) الآية الثالثة في العبرانية . وأعطى الرب نعمة للشعب في صيون للمصريين .  
وفي السامرة . وأجل سط الشعب هذا عند المصريين فيموتونهم .

٨٦ (٣) عقب الآية السابقة في السامرة هذه العبارات . نحو نصف الليل ألا تخرج  
في حة أرض مصر فيبك كل بكر في أرض مصر عن بكر فرعون الجالس على  
كرسيه والى بكر الامة التي خلف الرعاء والى بكر كل بيوتة وتكون حية عظيمة  
في مصر مثلها لم يكن ومثلها لا يبارد والسكل في اسرائيل لا يذهر كقلب بلسانه عن  
لأسان وبالك بيوتة حتى تعلم ما يريد الله بين المصريين وبين اسرائيل . ولا توجد هذه  
العبارات في العبرانية في هذا الترجيح .

٨٥ (٤) وقبل العبارات السابقة في السامرة هذه العبارات . وقال موسى لفرعون  
هكذا قال الله شامي اسرائيل وقال لك أطلق شامي ليعبدني وقد امتنعت من  
إطلاقه هو ذا الله قائل ابتك بكرك . ولا توجد في العبرانية .

### الاصحاح الثاني عشر

٨٦ (١) في الآية السابقة والثلاثين في العبرانية . رحسيس . وفي السامرة  
رحسيس .

الإصحاح الثالث عشر

٨٧ (١) في الآية الرابعة في العبرانية . في شعر أيب . وفي السامرية في شعر  
الأسن .

٨٨ (٢) في الآية الخامسة في السامرية زيادة عندية الحرجاشيين . ولا توجد في  
العبرانية .

٨٩ (٣) في الآية السادسة في العبرانية . سبعة أيام تأكل ظهراً وفي اليوم السابع عيد  
ثوب . وفي السامرية . ستة أيام تأكل ظهراً وفي اليوم السابع حج له .

٩٠ (٤) في الآية الثامنة عشر . بحر سوف . وفي السامرية . بحر القلزم .

٩١ (٥) في الآية الحادية والعشرين في العبرانية . وكان الرب يسر أمامهم . وفي  
السامرية . وملاك الله سار بين أيديهم .

الإصحاح الخامس عشر

٩٢ (١) في الآية السابعة والتسعين في العبرانية . ثم ساروا إلى إيليم . وفي السامرية  
إلى إيليم .

الإصحاح السابع عشر

٩٣ (١) في الآية التاسعة من العبرانية . وعسا الله في يدي . وفي السامرية  
وعسا القدرة يدي .

٩٤ (٢) في الآية العاشرة من العبرانية في ترجمة البرونستات . إلى رأس قلعة  
وفي ترجمة السكاتولييك . إلى رأس القلاع . وفي السامرية . إلى رأس السكدة .

الأصحاح الثامن عشر

(١) قال الرب الآية الرابعة والعشرون في ليباريه على موسى وقال موسى لقوم  
 لا اتقوا أبا وحسى على أفعالكم . الله إلهكم أكثركم وإنكم ليوم كنتموا كجاسوس  
 كثيرة . انه إله آبائكم يرد عليكم مثلكم ألف دفعة ويأكلكم كما وعدكم كيف  
 أخذت وحسى أفعالكم وأوقاركم ومشاربكم أسفروا لكم رجلا رجلا حكام  
 ونظام . ومعروفين من أسباطكم لأحطهم على جعلكم فأجابوا وقالوا صواب  
 الأمر الذي أمرت بأن يفعلوا وأخذ رؤساء أسباطهم رجلا رجلا حكام ومعروفين  
 وحطهم رؤساء عليهم رؤساء آلاف ورؤساء مئات ورؤساء خمسينات ورؤساء  
 عشرات وعرفاء لأسباطهم ووصى أحكامهم قولا أصحوا بين أعمامكم واحكموا  
 عدلا بين الرجل وأخيه وبين جاره لا تفرقوا وجهاً في الحكم كما من الضمير  
 كذلك من الكبير تسمعون . لا تظفرون من قبل إنسان فإن الحكم له حو . والأمر  
 الذي يصعب عليكم تفننون إلى لاصمه ووصى كل المطلوب التي يستعملون حكموا  
 في القوم في كل وقت . الأمر الكبير بحضوره إلى موسى . وكل أمر صعب يحكمون  
 ثم وودع موسى حبه ومضى إلى أرضه . وهذا النص في العبرانية هكذا : (٢٥)  
 واختار موسى قوى قعدة من جميع إسرائيل وحطهم رؤساء على الشعب رؤساء  
 : آلاف ورؤساء مئات ورؤساء خمسين ورؤساء عشرات (٢٦) فكانوا يقضون  
 الشعب كل حين . المطاري المسرة يمشون بها إلى موسى . وكل المطاري الضميمة  
 بوجهة شرفهم فيها (٢٧) ثم صرف موسى حاه نصي إلى أرضه

الأصحاح التاسع عشر

(١) في الآية الحادية عشر في العبرانية . لأنه في اليوم الثالث يزل الرب .  
 وفي السامرة . بنصر ملاك الله .  
 (٢) في الآية السابعة عشر في العبرانية . ثلاثة الله . وفي السامرة . فلما  
 خلاصكم الله .

٩٨ (٣) وفي الآية الثامنة عشرة ، أن الرب نزل عليه بالنار ، وفي السامرة ، من قبل اختيار ملائكة الله عليه بالنار .

٩٩ (٤) وفي الآية العشرين وما بعدها ، ونزل الرب على جبل سيناء إلى رأس الجبل . وقد أتت موسى ، وفي السامرة ، واختار ملاك الله على جبل سيناء إلى رأس الجبل وأتى الله بموسى .

### ١٠ الأصحاح العشرين

١٠ (١) ذهب الآية السابعة عشرة في السامرة هذا النص : ، ويكون إذ يدخلك الله إليك إلى أرض الكنعاني التي أنت داخل إلى هناك لوراثتها فاقدم لك حجارة كبراً وتبديعاً شديد وتكتب على الحجارة كل خطوط الشريعة هذه ، ويكون عند عبوركم الأردن نقيرون الحجارة هذه ، التي أنا موسىكم اليوم في جبل سيناء . ونحن هناك منيماً ، فله ذلك منج حجارة لا تخر عليها حديداً حجارة كاسية نبي منج الله إليك وتضع على صدرك الله إليك . وتذبح سلاماً وأنا على هناك وتخرج في حضرة الله إليك . ذلك الجبل في حيزه الأردن نبع طريق منبج الشمس بأرض الكنعاني الساكن في البقعة مقابل الجبل إلى جانب مرج الهام مقابل لابس ، وهذا النص لا يوجد في العبرانية . وهو تمام الوصايا العشر . كما أشرنا في التقديم .

١٠ (١) الآية الثامنة عشرة وما بعدها في الأصحاح العشرين إلى نهاية الآية الحادية والعشرين هكذا في السامرة . ، وتكون الشعب سمع الأصوات وصوت البوق وظنوا الشعب والجبل دخاناً . ونظر كل القوم وقشروا ورخصوا من بعد وقت لواء لموسى لأن أراهم الله إلهنا جلالة عظمت وصوته سمعنا من وسط النار . اليوم هذا عظمت أن يخاطب الله الإنسان منبجاً . والآن كي لا نتموت إذ تفرقتا النار العظيمة هذه . لأن معاردين نحن إلى سماع صوت الله إلهنا متناهياً إلا من من ذكر البشر سمع صوت الله الأعلى مخاطباً من وسط النار مثلاً فدمش . لأن أنت وسمع كل ما يقول أنه إلهنا وأنت مخاطبنا بكل ما يخاطب الله إلهنا لك للسمع ونمثل ولا يخاطبنا الله

كى لا تهلك . فقال موسى للقوم لا تخافوا ان بسبب استعانتكم بهات ملائكة الله  
وحق تكون عاقبته على وجوهكم كى لا تخفوا . ووقف القوم من بعد . وموسى دعا  
إلى العنباب الذى هناك ملائكة الله .

وخطب الله موسى قائلا سمعت صوت خطاب الشعب هذا الذى خاطبوك  
أخشوا فى كل ما قالوا يا ليت بيني وبينهم هذا لحم عذائى منى وحفظا لوصاى كل  
الآيام حتى يحسن إليهم وإل بائيم إل الأبد .

توباً ألت لهم من جهة إخوانهم منك وسبعت خطاي بفيه فيخاطبهم بكل  
ما أوصيه . ويكون الرجل الذى لا يسمع من خطابه الذى يخاطب بإسم أنا أطايله  
والله الذى يتبع على الخطاب بإسم ما لم أوصه من الخطاب . ومن يخاطب بإسم  
أله آخر . طيقتل ذلك للثاني . وإذ تقول فى شرك : كيف يتبين الأمر القوم يخاطبه  
الله ؟ ما يقوله للثاني . بإسم الله . ولا يكون ذلك الأمر ولا بائى . هو الأمر الذى  
لم يقوله الله . بانفاج قاله الثاني . لا تخف منه .

امض قل لهم عردوا إلى مصاربتكم وأنت عاضا أقم عندي لأخاطبك بكل  
الوصاى والنهن والأحكام التى تعالهم ليؤمنوا فى الأرض التى أنا مسطهم وراثه . ا . ا .  
وهذا النص يدل على توب الإسلام ﷺ - كما لنا فى التقديم وكا بيانى -

وهذا النص فى العبرانية هكذا : . وكلن جميع الشعب يرون الرجود والبروق  
وصوت البروق والجل يدهن . ولما رأى الشعب ارتعدوا ووقفوا من بعيد (١٩)  
وقالوا لموسى تكلم أنت معنا فذسمع . ولا يتكلم معنا الله لكلا نوت (٢٠) فقال  
موسى للشعب لا تخافوا . لأن الله إنما جاء لكي يتحكمم ولكن تكون عاقبته  
أمام وجوهكم حتى لا تخفوا (٢١) توقف الشعب من بعيد . وأما موسى فاقرب  
إلى العنباب حيث كان الله . ا . ا .

#### الاصطاح الحادى والعشرون

١٠٤ (١) فى الآية السادسة فى العبرانية . يقدمه مولاة إلى الألهة . فى ترجمه

الكتولييك . وفي ترجمة البروتستانت . يقدمه سيده إلى الله . وفي السامرة يقدمه  
عولاه إلى حاكم الله . . .

### الأصحاح الثاني والعشرون

١٠٤ (١) في الآية التاسعة في العبرانية . تقدم إلى الله دعواتهم . ترجمة البروتستانت .  
وفي ترجمة الكتولييك . إلى الآلهة . وفي التوراة السامرة . إلى الله . . .

١٠٥ (٢) في الآية الثامنة والعشرون في العبرانية . لا نسب الله . في ترجمة  
البروتستانت . وفي ترجمة الكتولييك . لا نسب الآلهة . وفي السامرة . الحاكم  
لأنسب . . .

### الأصحاح الثالث والعشرون

١٠٦ (١) في الآية التاسعة عشر في العبرانية . لا تطبخ جدياً بلبن أمه . وفي  
السامرية . لا تطبخ جدياً بلبن أمه . فإن فاعل هذا كالتابع ناسياً . ومعنية هي  
إلهة يعقوب . وزيادة . فإن فاعل هذا كالتابع ناسياً . ومعنية هي إلهة يعقوب . . .

١٠٧ (٢) في الآية الثامنة والعشرون في العبرانية . الخويين والكهاتيين والخويين  
من وجهك . وفي السامرة . السكتاني والأثوري والحق والحري والقرشي والقرشي والحق  
والبيوسي من بين يديك . . .

### الأصحاح الرابع والعشرون

١٠٨ (١) الآية الأولى من العبرانية . نذب وأيهو . وفي السامرة . نذب وأيهو  
والعوز ولشمر . وزيادة . العوز ولشمو . . .

١٠٩ (٢) في الآية التاسعة من السامرة وما بعدها . ومسد موسى وهرون ونذب

وايهم والعاقد وايسر وسبعون من شيخ اسرائيل وبنو اسرائيل ونحوه  
رجليه كمنعة صحرانها وكخدم المياه من النقاء والى جانب بن اسرائيل لم يده  
فلما فاعدوا ملاك الله اظفوا وشربوا . .

وفي العبرانية ، فرأوا اللهوا وكفوا وشربوا

الإصحاح الخامس والعشرون

١٠٠ (١) في الآية الثامنة في العبرانية يقول الله تعالى - كما كتبوا - ، يصنعون  
لي مقدساً لاسكن في وسطهم ، وفي السامرية ، واعتصموا لي مقدساً لأجل ملائكتي  
في جبلتكم . .

١٠١ (٢) في الآية الثانية والسبعين في السامرية يقول الله تعالى - كما كتبوا - ، لتضع  
لك ملائكتي هناك ، وفي العبرانية ، وأنا اجتمع بك هناك .

الإصحاح السادس والعشرون

١٠٢ (١) جنباً الآية الخامسة والثلاثين في السامرية هذا النص ولا يوجد في العبرانية :  
النص : ، وتصنع مذبحاً مدخناً دخنة خشب سبط وشمعة ذراع طوله وطوام  
عرضه ارمساً يكون وذراعان ارتفاعه ، منه شرائكه ، وتصنعها ذهباً خالصاً  
سطحه وحيثانه دائراً ، وشرائكه وتصنع له زيج ذهباً دائراً وحلقه ذهب تصنع  
له من تحت وجهه على شكله تصنع على حافته لتكون فروعاً المنعوق حلق بها  
وتصنع المنعوق خشب سبط وتصنعها ذهباً وتعمله بحفرة القرمة التي على صندوق  
القواعد حيث تصنع بك ملائكتي هناك وليقر عليه حرون دخنة طيبة بالقداد  
بالقداد هنم إصلاحه للصايح يتقره وعند إسماع حرون للصايح بين الفروع  
يقترها دخنة دائراً في حفرة الله لا جبالكم لا تصعدوا عليه دخنة برابرة وصبيحة  
وعديه وسكباً لانسكبوا عليه وليضع حرون على شرائكه دقة في السنة من دم كفاوة  
الاستنظار دقة في السنة يكثر عليه لأجبالكم من أقدس الأقداس حرونه . .

الأصحاح السابع والعشرون

١١٨ (١) عذب الآفة التاسعة عشر من قنصارية ، وتفتح نياها إسرائيلون  
ولرجوان وصيغ القرمز للخدمة بها في القنص ، ولا توجد هذه العبارة في المبرابنة .

الأصحاح التاسع والعشرون

١١٩ (١) عذب الآفة العشرين في القنصارية عكفا .

النص . . وتأخذ من التني الخاص الآلية والشحم المغلى الجوف وزيادة  
الكبد والكليتين والشحم الذي عليهما وساق العنق . إن تني كمال هو . وتقرص خير  
واحداً ورفيفت خير غليظ واحداً ورفافة واحداً من سلة القطير التي في حضرة الله  
وتجمل الكحل على كفي هرون وعلى أكف بنيه وترجمها ترجيحاً في حضرة الله  
وتأخذها من أيديهم وتقرها على اللذبح مع الصبيدة لرائحة الرضى . فأرى هو قد .

وتأخذ نصص الذي من تني الكلال الذي لمرور وترجمه ترجيحاً في حضرة  
الله ويكون لك رزقاً . ويقدس نصص الترجيح وساق الرقيقة والقنص وما رقع من  
تني الكلال . فالمرور وما لبنيه ويكون لمرور ولبيده رسم الدهر من قبل بن  
إسرائيل . لإرقيقة هو ، ورفيفة يكون من قبل بن إسرائيل من كبيح سلاهم ،  
وقانصم قد . وتأخذون من زيت اللسعة ومن الدم الذي على اللذبح وتفتح على  
هرون وعلى نيا ، وعلى بنيه وعلى نيا بنيه معه وتقدسه . نيا ، وبذء وناص  
بنيه . ا .

ون العبرانية يوجد تقديم وتأخير في النص عكفا .

عذب الآفة العشرين هذا النص : . وتأخذ من الدم الذي على اللذبح ومن دهن  
اللسعة وتفتح على هرون ونيا به وعلى بنيه ونيا به معه فيقدس هو ونيا به  
ويضوه ونيا به بنيه معه ثم تأخذ من الكباش للشحم والآلية . والشحم الذي يقدس  
الجوف وزيادة لكبد والكليتين والشحم الذي عليهما وساق العنق فإنه كيش



منه ووهبها واحداً من الخبز وقرصاً واحداً من الخبز بوزن ورقاقة واحدة من سلة  
 التطير التي أمام الرب . وتصنع الجميع في يدي هررون وفي أيدي بنيه وتردعها  
 تردها أمام الرب ثم تأخذها من أيديهم وتردعها على المذبح فوق المحرقة والخبز  
 سرود أمام الرب . وتقدم هو الرب . ثم تأخذ القصب من كبش اللب الذي هررون  
 قدمه تردها أمام الرب فيكون لك تصيباً وتقدس قص القزويد وسائر الرقيقة  
 التي معه والتي رفعت من كبش اللب . كما هررون ولبنيه فيكونان هررون وبنيه  
 قريضة أبدية من بني إسرائيل لأنهما رقيقة . ويكونان رقيقة من بني إسرائيل . من  
 فطاح سلامتهم وفيهم الرب . ١ . ٥ . ٥ . والآية ٢١ في السامرة مؤخره .

١١٢ (٢) في الآية الثانية والأربعين في العبرانية يقول الله تعالى : حيث أجمع  
 بكم ذلك هناك . وفي السامرة . حيث تجميع بك ملائكتي هناك لحاطبتك  
 هناك .

الإصحاح الثلاثون

١١٥ (١) عشر آيات في الإصحاح الثلاثين في التوراة العبرانية ؛ مخوفون من التوراة  
 السامرة من الآية الأولى إلى الآية العاشرة .

١١٦ (٢) في الآية السادسة والثلاثين في العبرانية يقول الله لموسى . حيث أجمع  
 بكم . وفي السامرة . حيث تجميع بك ملائكتي .

الإصحاح الثاني والثلاثون

١١٧ (١) في الآية الأولى في العبرانية . موسى لرجل . وفي السامرة . موسى  
 الرسول .

١١٨ (٢) عقب الآية العاشرة في العبرانية . وعمل هررون تواجد الله جدا لاستفصاه .  
 طمع موسى لسبب هررون وإيهل موسى في حضرة الله إلهه . وقال : لا يا الله  
 بعثت وجهك على قومك الذين أخرجت من مصر . الخ . وهذا النص غير

موسى في العبرانية وهو ، وعلى عرون تواجد الله جدا لاستفاد ، ففزع موسى  
بسبب عرون .

١٩ (٣) في العبرانية في الآية الرابعة عشر ، فقدم الرب على العبر الذي قال إنه  
يفضل شعبه ، وفي السامرية ، ففصح الله عن الليلة التي تواجد أن يجلبا بقومته .

٢٠ (٤) في الآية الثالثة عشرة في العبرانية ، وليس صوت صياح النصر ،  
ولا صوت صياح الكفارة ، بل صوت غناء أنا سامع ، وفي السامرية ، وليس  
صوت غناء قاهر ، وليس صوت لغة مقهورة ، صوت ذنوب أنا سامع .

### الإصحاح الثالث والثلاثون

١ (١) في الآية الثانية في العبرانية حذف الكتاب مدينة المرحاضين ، وهي  
مذكورة في السامرية .

٢ (٢) في الآية العشرين في العبرانية يقول الله تعالى لموسى عليه السلام ، لأن  
الإنسان لا يراى ويذهب ، وفي السامرية ، فإن لا يراى آدمى ولا حق .

٣ (٣) الآية الحادية والستون وما بعدها في العبرانية يقول الله لموسى لما طلب  
رؤيته ، وقال الرب عرفنا عندي مكان فتقف على الصخرة ويكون من أجتاز عندي  
أني أهدئك من اقربة من الصخرة وأسترك بيدي من أجتاز . ثم أرفع يدي . فتتظر  
وراء وأما رحى فلا يرى ، وفي السامرية : وقال الله هو لنا موضع يعضرك  
تقف على الصخر ويكون عند صدور جلال أهلك في كيف الصخر وأظل بنفسى  
عليك من عبوري وأزيل غمامي فتتظر ظهر جلال . وقال لا تتظر .

### الإصحاح الرابع والثلاثون

١ (١) في الآية الخامسة في العبرانية ، فنزل الرب في السحاب ، وفي السامرية ،  
واحد ملك الله في القمام .

١٢٥ (٢) في الآية السابعة في العبرانية ، ولكنه لن يبرهن لبراه ، وفي السامرية والتبيري له يبرهن .

١٢٦ (٣) في الآية الحادية عشر من العبرانية حذف الكاتب كلمة «الغريبيين» وهي في السامرية .

١٢٧ (٤) الآية الثالثة والعشرون في العبرانية ، ثلاث مرات في السنة يظهر جميع ذكورك أعلم السيد الرب إله إسرائيل ، وفي السامرية ، ثلاث دفعات في السنة تحضر كل ذكورك بحضرة صندوق الله إله إسرائيل . . .

### الأصحاح التاسع والثلاثون

١٢٨ (١) عقب الآية الحادية والعشرون في السامرية حطه العبارة ولا توجد في العبرانية ، وصنعوا الأموال والشكل كما وصي الله موسى . . .

تمت الفرق التي ذكرناها بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية  
في سفر الخروج

١٠ - عن الفروق. بين التوراة السامرية والعبرانية

## في سفر اللاويين (الأخبار)

### الإصحاح السابع

١٢٩ (١) في الآية الثالثة في العبرانية ، والقسم الذى يخص الأضحية ، وفي السامرية هذه العبارة وزيادة عليها هكذا ، والقسم للنظر الجوف . وكل القسم الذى على الجوف ، وقبارة ، وكل القسم الذى على الجوف ، في السامرية ولا توجد في العبرانية .

### الإصحاح الثامن والعشرون

١٣٠ (١) في الآية الحادية والثلاثين في العبرانية ، تحتفظون وصاهاى . أنا الرب ، وفي السامرية حذف الكاتب ، أنا الرب .

تمت الفروق التى ذكرناها بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية

### في سفر اللاويين (الأخبار)

## ٤ - من الفروق بين التوراة السامرية والعبرانية

### في سفر العدد

#### الإصحاح العاشر

١٢٦ (١) في نهاية الآية العاشرة نجد هذا النص في السامرية ولا نجد في العبرانية .

النص : وخطب الله موسى قولاً ، حسبكم المقام في الجبل هذا فهبوا وادخلوا  
جبل الإيموري وذلك كل سكان في القناع وفي الجبال وفي السهول من الجنوب وساحل  
البحر أربعين الكمان والهيثان إلى النهر الأكبر نهر القرات ، انظروا . حملت بين  
أيديكم الأرض ادخلوا ودنوا الأرض التي أقسمت لأبائكم لإبراهيم وإسحق  
ويسحق للإعطاء فلنسلمهم بجمع . ا . ا .

#### الإصحاح قال عشر

١٢٧ (١) الآية الأولى في العبرانية ، وتكلمت مريم وعرون على موسى بسبب المرأة  
الكوشية ، وفي السامرية ، سبب المرأة الحنثاء ، وفي ترجمة الآباء اليسوعيين  
لتوراة العبرانية هكذا ، بسبب المرأة الهيثية ، وابن حرم في كتاب ، الفصل ، ذكر  
أثما ، حثية ، والفرق بين ، الحنثاء ، وبين ، الهيثية ، كبير جداً . عند من يقول  
بعالية دهره - موسى لك أن تسخت بالقرآن الكريم

١٢٨ (٣) الآية السادسة في العبرانية وما بعدها . قال الله لعرون ومريم أخت عرون  
، اسمك كلاي . إن كان منكم من الرب فبالزوايا أستطعن له . في الحلم أكله ٧ أما  
عبدى موسى فليس هكذا بل هو أمين في كل بيت ، فما لك لم وهبنا لك منكم معه  
لأننا نأكل . وشبه الرب يمان ، وهذا التصرف السامرية هكذا : ، اسمك الآن خطاب  
إنما تبت منكم الله يصيح له يمانس . أوفى حلم أخاطبه . ليس كذلك عبدى موسى بل  
على جميع بين أمين هو . شفاها أخاطبه . جهرا لا سرا . وأشباح الملائكة  
بشاهد . ا . ا .

١٢٦ (٣) في نهاية الأصحاح الثاني عشر نجد هذا النص في السامرة . ولا نجد في العبرانية :

النص : . وقال موسى لبني إسرائيل أقيموا إلى جبل الأموري الذي الله إلهنا سطينا . انظر . جبل الله إلهك بين يديك الأرض . إصعدت كما وعد الله إله آباءك لك لا تخف . ولا تخرج قدوا إلى موسى وقالوا ترسل رجالا بين أيدينا حتى يروا لنا الأرض ويخبرونا لنا بخبر الطريق التي تصعد فيها والمدن التي يدخل عليها حين الأمر عند موسى . ١٠ .

الأصحاح الثالث عشر

١٢٥ (١) في نهاية الآية السادسة عشر في العبرانية . ودعا موسى جوجع بن نون يشوع . وفي السامرة . وسمى موسى يشوع بن نون معالما . فيشوع في العبرانية اسم . وبطل يشوع في السامرة الصفة وهم . اللون .

١٢٦ (٢) في الآية الثانية والعشرين في العبرانية . وأما حبرون قبيلته قبل صوغن حبر سبع سنين . وفي السامرة . قبل حديد مصر . والفرق واضح بين صوغن . وبين . الحديد . إلا أن يراد بالحديد مكان أرض صوغن أي حضان الحبر .

١٢٧ (٣) الآية التاسعة والعشرون في العبرانية والمخالفة ما يكون في أرض الجنوب والشميون واليبوسيون والأموريون ساكون في الجبل والكنعانيون ساكون عند البحر وعلى جانب الأردن . وفي السامرة . الكنعاني ساكن في أرض الجنوب والحمي والحمي واليبوس والأموري ساكن في الجبل والكنعاني ساكن على البحر وعلى شاطئ الأردن .

١٢٨ (٤) في نهاية الأصحاح الثالث عشر في السامرة نجد هذا النص ولا نجد في العبرانية .

النص . . تقدم بنو إسرائيل في مضارهم وقالوا من بغضه الله لنا أخرجتنا

אשר יצא

הוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת

אשר יצא

הוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת

אשר יצא

הוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת

אשר יצא

הוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

אשר יצא

הוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

והוא יצא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת ויבא בשבת

### الاصحاح العشرون

عقب الآية الثالثة عشر في التوراة السامرة هذا النص . ولا يوجد في العبرانية في هذا الموضع .

النص . فقال موسى يا مولاي الله أنت ابتدأت بإبراء عينك عظمتك وبذلك التديبة التي من قاد في السماء أو في الأرض يفعل كأفلاكك وككبروتك ؟ أميرالآن وأنظر الأرض الحسة التي في جيرة الأردن الجبل الحسن هذا والبنان وقال الله لموسى حينك لا تتأوه لمخاطبتي أيضا في الأمر هذا إصعد إلى رأس الكنية وارفع عينيك غربا وشأما وتبعانا وشرقنا وأنظر بعينيك أن لا تعبر الأردن هذا . ووصى يوشع بن نون وغوره وجميعه أنه يعبر بين يدي القصب هذا وهو ينظلم الأرض التي تنظر .

وخطب الله موسى قولا حينكم تطراف الجبل هذا اتجهوا لكم شأما . والقوم وص قولا أنتم عابرون في نعم إلهوتكم بنو العيس السكان في القصر فبيننا نونكم فتنردوا جدا من أن تقاطعوا إنني لا أصطيقم من أرضهم وراثه حتى وطية نعم لأن حورنا العيس جعلت جبل القصر بل قوتنا تتأرون منهم بالثمن وتماكون وأيضا ماه تبتاعون منهم بالثمن وتضربون .

### الاصحاح الحادي والعشرون

١٢٤ (١) الآية السابعة في السامرة . جاء القوم إلى موسى وقالوا أعطنا إلهنا سكنا في الله وفيك إشفع إلى الله ليؤزل عنا الشماجن فتشفع موسى بسبب القوم . وفي العبرانية . ليوفخ عنا الحيات .

١٢٥ (٢) الآية العاشرة وما بعدها في العبرانية هكذا . وارثحل بنو إسرائيل ونزلوا في أوبوت (١١) بولرثحل من أوبوت ونزلوا في عبيلوس في البرية التي قبالة مواب إلى شرق القمص (١٢) من هناك اولحلوا ونزلوا في وادي دارة (١٣) من



هناك ارتحلوا ونزلوا في عبر أرتون الذي في البرية خارياً عن تخم الأموريين .  
 لأن أرتون هو تخم موآب بين موآب والاموريين (١٤) لذلك يقال في كتاب  
 حروب الرب واهب في سوطه وأودية أرتون (١٥) ومعب الأودية الذي حال لل  
 مسكن بار واستند له تخم موآب (١٦) ومن هناك لك بشر وهم البشر حيث قال  
 الرب لئوس اجمع الشعب فأعطهم ماء . .

وفي السامرة عسكارة ورحلوا بنو إسرائيل ونزلوا في أوت ورحلوا من  
 أوت ونزلوا في كثير كالمصريين في البرية التي على ظاهر مآب مشرق الشمس . وقال  
 الله لئوس لا تخافوا ، آب ولا تقاطع فليس أعطيك من أرضه مودناً لأن لئوس لوط  
 أعطيت عاموداً . مر هناك رحلوا ونزلوا في وادي زرد ، وعاطب الله موسى قولاً  
 أنت تأمر اليوم إلى تخم مآب لك عار وتدنو مقابل بني عمان لا تخافهم ولا تقاطعهم  
 فليس أعطى من أرض بني عمان لك مودناً لأن لئوس لوط أعطيتها مودناً ورحلوا  
 من وادي زرد ونزلوا في جيرة اللوجب التي على البرية الخارج من تخم الأموريين  
 اللوجب تخم مآب بين مآب وبين الأموريين بسبب ذلك يقال في كتاب ملاسح الله  
 المعطي القوم وأودية اللوجب الذي منحهم والذي استند إلى مسكون اللذان ويشتد إلى  
 تخم مآب . ومن هناك إلى البئر وهو البئر الذي قال الله لئوس اجمع إلى القوم لأعطهم . .

١٢١ (٣) في العبرانية ، من البرية إلى مئان (١٩) : ومن مئان إلى تحيقيب . ومن تحيقيب  
 لك ياموت (٢٠) ومن ياموت إلى الجوار التي في صحراء موآب عند رأس القعدة التي  
 تشرف على وجه البرية ، وفي الذائفة الترابية عسكارة ، من البرية إلى مئان ومن  
 مئان إلى وادي القنار ومن وادي القنار إلى الشبع ومن الشبع إلى الجردة التي في صحراء  
 مآب رأس السكبية التي تشرف على ظاهر السايوة . .

١٢٥ (٤) في نهاية الآية المشهور في السامرة هنا العن ولا يوجد في العبرانية في  
 هذا الموضع :

التص : . وقال الله لئوس قوموا لرحلوا واجبروا وادي اللوجب انظر جلت  
 بينك ميخون ملك سبيلان الأموريين وأرضه ابتدءت ، ذرت وقابله خربة الجوز . هذا

ابتدى جعل عاتك ورجلك على وجه الثوب تحت كل السماء الذين يسمعون  
بجرك ويخافون ويحزنون من قبلك .

(٥) الآية الحادية والعشرون وما بعدها هكذا في العبرانية ، وأرسل إسرائيل

رسلا إلى سيحون ملك الأموريين قائلا (٢٢) دعني أسكن أرضك لا تبيع لك  
حقل ولا إلى كرم ولا لشرب ماء بنو . في طريق الملك نسي حتى نتجاوز تخومك  
(٢٣) فلم يسمح سيحون لإسرائيل بالمرور في تخومه بل جمع سيحون جميع قومه  
وخرج لقاء إسرائيل إلى البرية فأقن إلى يعص وسارب إسرائيل (٢٤) فضربه  
إسرائيل بحد السيف وملك أرضه من أرتون إلى يوق إلى بن عمون لأن تخم بنو  
عمون كان توباً (٢٥) فأخذ إسرائيل كل بلدة المدن ، ومسكنها في السامرة :  
وأرسل إسرائيل رسلا إلى سيحون ملك الأموري مخاطبة بسلام قولا : أجب  
في أرضك في طريق الملك أسكن لا أعدل بنت ولا يسة لا أميل إلى حقل ولا إلى  
كرم . طعام ياتن تهمي فما كل وما ياتن تطيق فأشرب بل أجب برجل كما صنع  
في بنو العيسر السكان في النمر والمآبيون السكان في طرو لم يمكن سيحون إسرائيل  
من العبور في تخمه فقال الله لموسى أنظر ابتدأت أجدل بين يدك سيحون وأرضه  
ليثي . وث وراثة أرضه جامع سيحون كل قومه وخرج لقاء إسرائيل إلى البرية  
وجاء إلى يعص وسارب إسرائيل فقتله إسرائيل وبنيه وكما قومه بحد السيف  
ودروا أرضه من الموسجا إلى يوق إلى بن عمان إذ عزب تخم بن عمان . وأخذ  
إسرائيل كل المدن هذه .

الأصحاح الثاني والعشرون

(١) في الآية الرابعة وما بعدها في العبرانية هكذا : . بالاق بن صفور ملك  
لوآب من ذلك الزمان (٥) فأرسل رسلا إلى بلعام بن بعور إلى فتور التي على النهر  
فأرض تو تشبهه ، وهي السامرة هكذا ، بلق بن صفور ملك لآب في تلك الموضع  
فأرسل رسلا إلى بلعام بن بعور المفسر الذي على النهر من أرض بن عمان . .

١٤٨ (٢) في الآية السابعة في العبرانية ، وطولان العرافة من أيديهم ، وبن السامرية  
و احتكاهم بأيديهم . .

(٣) في الآية التاسعة في العبرانية ، فأق الله لك بلعام ، وفي السامرية ، لجاء  
سلاك الله بلعام ، مع ملاحظه أن جميع اللواضع التي في العبرانية عن ، أكل الله ،  
و وقال الله ، في قصة بلعام يدعنا في السامرية ، أكر ملاك الله ، و ، وقال ملاك  
الله . .

### الاصحاح الرابع والعشرون

١٤٩ (١) وهكذا في العبرانية ، (٢٢) لكن يكون قابر لدمار ، حتى متى يستأمرك  
الشور (٢٣) ثم نطق بملك وقال آه من يعيش حين يفعل ذلك (٢٤) وثائق سفن  
من ناحية كشمي وتضع أشور وتمنع عابر فهو أيضاً إلى الهلاك ، وهكذا في  
السامرية ، فإنه يكون ليفي قان حتى من لا وصل مسكك ورجع منه وقال الرب  
لمن ينق من اسمه القادر بفرسهم من يدى الكتبة يشقون أشور يهتفون عبر  
جوابنا هو حتى ملك . .

### الاصحاح الخامس والعشرون

١٥٠ الآية الرابعة في العبرانية ، فقال الرب لموسى خذ جميع رقصوس القصب وعلقهم  
للرب مقابل القدس فيمد حو غضب الرب عن إسرائيل ، وفي السامرية ، فقال الله  
لموسى مرأى بغل الرجال المتشبهون إلى وثى فنور لتعود حية وجد الله عن  
إسرائيل . .

### الاصحاح السادس والعشرون

١٥١ في الآية الأربعين في العبرانية ، وكان إنا بالع ارد ونعمان ، وهذا غير  
سوجود في السامرية .

### الاصحاح السابع والعشرون

١٥٠ في نهاية الاصحاح هكذا في السامرية ، وقال له حينئذ التاخرتان ما صنع الله  
بشلكين هذين كذلك يصنع الله بكل الامالك التي ائت طير الى هناك لا تخضع لمن  
الله انتمكم هو الحارب حشمكم ، ولا يوجد هذا في العبرانية .

### الاصحاح الحادى والثلاثون

١٥١ حسب الآية الرابعة والعشرون في السامرية هذا النص ولا يوجد في العبرانية .

النص : وقال اعزاز الامام لرجل الجيش الاثني من الحرب هذه سنة  
الغزوة التي وصي ابي موسى الذهب والفضة والفضة والحديد والفضة  
والرماس كل شيء يدخل الى النار توردون الى النار ليظهر غير انه بناء القرشيش  
يتشرك كل ما لا يدخل في النار توردون في الماء وتصلون ليايكم في اليوم السابع  
تظهرون وبعد ذلك تهبون الى المسكر ، ا . ٥ . ١ .

### الاصحاح الثامن والثلاثون

١٥٢ (١) في الآيات : الاول والثانية والثالثة والخامسة والعشرون والخامسة  
والعشرون ، في السامرية . وينوجد وينو وابن واصل بسيط منقأ ، وجارة  
و اصل بسيط منقأ ، غير مذكورة في العبرانية .

### الاصحاح الثالث والثلاثون

١٥٣ (١) في الآية الثالثة بدل ، وحسيس ، في العبرانية ، وحسيس ، في السامرية .

### الاصحاح الرابع والثلاثون

١٥٤ (١) في الآية الثالثة في العبرانية ، ويكون لكم نعم الجنوب من طرف بحر  
الفتح الى الشرق ، وفي السامرية ، بحر القلزم ، .

تمت المرقى التي ذكرناها بين التوراة السامرية والتوراة العبرانية في سفر العدد

٥ - من الفروق بين التوراة السامرية والعبراية

في سفر تثية الإشتراح

الاصحاح الأول

١٥٦ (١) في الآية الثامنة في السامرية ، وليقتسبوا للإعطاء لتسلم بهمهم ، وفي  
العبراية ، ويعتقوب أن يعطيها لهم وتسلم من يدهم ، فقد زاد لفظ ، لهم ،  
في العبراية .

١٥٧ (٢) في الآية الخامسة عشر ، وبالأ حكام وعلماء وسلمتم ، وفي العبراية :  
وبالأ حكام وسروطين ...

١٥٨ (٣) في الآية الرابعة والعشرين ، وجاءوا إلى واد التطف ، وفي العبراية ، إلى  
وادي أشكول ...

١٥٩ (٤) الآية التاسعة والثلاثون في العبراية ، وأنا أطعناكم الذين ظلمتكم يكونون  
غنيمة وينزوك الذين لم يعرفوا اليوم الخبر والشرفهم يدخلون إلى هناك ولهم أعطيا  
وهم يلكونها ، وفي السامرية ، وأطعناكم الذين ظلمت غنيمة يكونون وينزوكم  
يدخلون إلى هناك ولهم أعطيا وهم يرتوفا ...

١٦٠ (٥) الآية الرابعة والأربعون في العبراية ، وطرح الأموريون الساكنون  
في ذلك الجبل لقاتكم وطردوك كما يفعل النحل وكسروك في سبي إلى حرمة ،  
وفي السامرية ، وطرح العاقق والسكنان الساكن في ذلك الجبل لقاتكم وطردوك  
كما صنع الزاير وطردوك من النهر إلى حرمة ...

الاصحاح الثاني

١٦٥ (١) من الآية السابعة في السامرة . لأن الله إلهك مبارك في كل صنع يديك  
 عالم مسيرك في القصر العظيم هذا . هذه أريسون سنة الله إلهك معك لم تصدم شيئاً .  
 وأرسلت رسلاً إلى ملك أذوم قائلاً نبي في أرضك لا تعدل إلى حق ولا كرم  
 ولا تقرب ماء حب . بل طريق الملك تسلك لا تعدل بينة ولا بيرة حتى نبي  
 تصحك . فقال لا تدبر في . إن بالسيف أخرج لك ذلك . وفي البراية . لأن الرب  
 إلهك قد باركك في كل عمل يديك عرفاً مسيرك في هذا القصر العظيم . الآن أريسون  
 سنة الرب إلهك معك لم يفتنك عنك شيء . .

١٦٦ (٢) الآية العاشرة وما بعدها في السامرة . للرهبون من ليل سكنوا بها .  
 شنب كبير وعظيم وسام كاللوح والمآيون يسعون للرهبون . .

وفي البراية . . الأيمون سكنوا فيها قبلاً . شنب كبير وكثير وطويل  
 كالصنابير . هم أيضاً يسعون وقائين كالصنابير لكن المرائيين يدعونهم لريمين . .

١٦٧ (٣) الآية العشرون وما بعدها في البراية . . هي أيضاً تحسب أرض رفائين  
 سكن الرفائيون فيها قبلاً . لكن الصوريين يدعونهم زمرويين (٢١) شنب كبير  
 وكثير وطويل كالصنابير . أيدم الرب من قدامهم فخرودم وسكنوا مكانهم (٢٢)  
 كاضل لبني عيسو الساكنين في سحر الذين أنلف الحوريين من قدامهم فخرودم  
 وسكنوا مكانهم إلى هذا اليوم (٢٣) والحوريون الساكنون في القرى إلى غرة أيدم  
 الكشوديون الذين خرجوا من كفتور وسكنوا مكانهم (٢٤) قوموا لرحموا  
 واحيروا وادى أرتون . انظر قد دفنت إلى يدك سبعون ملك حثيون الأموي  
 وأرضه . وفي السامرة . . أرض جبارة تحسب أيضاً من . جبارة سكنوا بها من  
 قبل والحصابيون يسعونهم للزملة (٢١) شنب عظيم وكثير وسام كاللوح  
 واستأصلهم الله من بين أيديهم وقرضوم وسكنوا بلادهم (٢٢) كما صنع لبني اليس  
 الساكنين في القصر الذي استأصل الحوريين من بين أيديهم وقرضوم وسكنوا بلادهم  
 إلى اليوم هذا (٢٣) والحوريون الساكنون في الأرياس إلى غرة . الصاحبون الخارجون

من قضاة استأهلهم وسكنوا بلادهم (٢٤) فوموا رحلوا واحيروا وادى الموحب  
الفر . جعلت بين يديك سبعون ملك حسيبان الامورى واراضه . .

### الاصحاح الرابع

١٦٥ (١) في الآية الثالثة والثلاثون في السامرة . هل سمع قوم صوت الله الخن مخاطباً . .  
وفى العبرانية . هل سمع شعب صوت الله يتكلم . . . بدون كلمة الخن . .

### الاصحاح الخامس

١٦٦ (١) في التوراة السامرة خطب الآية الحادية والعشرين ما تصد . . ويكون  
له يدحك الله الملك إلى أرض الكنعاني التي أتعد داخل إلى هناك لوراثتها . فلتظن  
لك حجارة كياراً وقصيداً شيد . وتكتب على الحجارة كل خطوط التريمة هذا  
ويكون بعد عبورك الأردن تقيمون الحجارة هذه التي أنا موصيكم اليوم في جبل  
سريزم . واثنين هناك مذبحاً لله الملك مذبح حجارة لا تمز عليها حديداً . هو  
حجارة كاملة تبنى مذبح الله الملك . وتصعد عليه صنادق لله الملك . وتذبح سلام  
وتأكل هناك وتفرح في حضرة الله الملك . ذلك الجبل في بيوة الأردن تبسح طريق  
مضيق القصر في أرض الكنعاني الساكن في البقعة مقابل الجليل . جانب مرتز  
البياء . مقابل لابلس (٢٢) بالكلمات هذه خاطب الله كل جوقكم في الجبل من  
وسط النار . الخ . وهذا النص غير مذكور في التوراة العبرانية .

### الاصحاح السادس

١٦٧ (١) في التوراة السامرة . الآية السادسة وما بعدها هكذا . وهو سامريانية  
رحلوا من مسيرت وتزلوا في بني يعقن (٧) من هناك رحلوا وتزلوا بط جدم  
هناك رحلوا وتزلوا في يقطبه أرض ذات أنهار من هناك رحلوا وتزلوا في عبر  
ومن هناك رحلوا وتزلوا في عسيون جبر ومن هناك رحلوا وتزلوا في برة صلد  
من قدش . من هناك رحلوا وتزلوا في جبل مور . ومات هناك هرون الإما

ودفن هناك ولم العازر إبنه عوحه في ذلك الوقت مع انه سبط لاوي ... . وقد  
 العبرانية هكذا ، وبنو إسرائيل ارتحلوا من أبار في بقان إلى موسى . هناك  
 مات عرون وهناك دفن فكهن العازر إبنه عوحاً عنه (٧) من هناك ارتحلوا إلى  
 الجديود ومن الجديود إلى بعلت أرض أنهار ملك (٨) في ذلك الوقت أفرد  
 الرب سبط لاوي ... .

الإصحاح الحادي عشر

١٦٨ (١) الآية التاسعة في السامرة ، وحتى تطيلوا أياماً على الأرض التي أقسم الله  
 لأبائكم للإعطاء لتسلم أرض دارة لبناً وعسلاً ، وفي العبرانية ، ولكن تطيلوه  
 الأيام على الأرض التي أقسم الرب لأبائكم أن يعطيها لهم وتسلم أرض تفيض لبناً  
 وعسلاً ، يريانه ، لم ... .

١٦٩ (٢) الآية الثلاثون في العبرانية ، أما عماني عبر الأردن وراه طريق قرويه  
 القيس في أرض الكنعانيين الساكنين في العربة مقابل الجليل بجانب بطرطه  
 عمراً ، وفي السامرة ، مقابل الجليل جانب مرج البهاء مقابل نابلس ... .

الإصحاح الثاني والعشرون

١٧٠ (١) في الآية الرابعة في السامرة ، ويرتفعون هناك السجة في الوادي ، والآية  
 السادسة ، السجة للفرقة في الوادي ، أي أن السجة حيا لم تلجح ، وفي العبرانية  
 ويكسرون عنق السجة في الوادي ، السجة للسكورة السق في الوادي ، أي أن  
 السجة قد ذبت ... .

الإصحاح الثاني والعشرون

١٧١ (١) الآية الأولى في السامرة ، لا تنظر بقر أخيك أو غنمه أو شيتاً من جهاته  
 طامعاً ومعرض عنه بل ردأ ترده لأخيك ، وفي العبرانية ، لا تنظر نور أخيك  
 أو شاته شارداً وتتناظر عنه بل ترده إلى أخيك لا عمالة ، ... . رائد في السامرة -  
 | أو شيتاً من جهاته ... .



١٦٤ (٢) وفي الآية الرابعة مثل ما في الآية الأولى .

الإصحاح الثالث والعشرون

١٦٤ (١) في الآية الرابعة في العبرانية ، ولأنهم استأجروا عليك بلعام بن بئور من قنوز أرام النهرين ، وفي السامرية ، ولأنهم استأجروا عليك بلعام بن بئور القنوز من أرام النهرين ، فلفظ ، القنوز ، ساقط عن العبرانية ولنظ ، من قنوز ، ساقط من السامرية .

الإصحاح السابع والعشرون

١٦٤ (١) الآية الرابعة في العبرانية ، حين تهبون الأرض تقيمون هذه الحجارة التي أنا أوصيكم بها اليوم في جبل عيبال وتكلمها بالكس ، وفي السامرية ، ويكون عند عبوركم الأرض تقيمون الحجارة هذه التي أنا أوصيكم اليوم في جبل عيبال وتكلمها بالكس .

الإصحاح الثامن والثلاثون

١٦٥ (١) الآية الرابعة والثلاثون وما بعدها هكذا في العبرانية ، وليس ذلك مكتوباً .  
١٦٥ (٢) عنوماً عليه في خزانة (٣٥) في التقدمة والخزانة في وقت تول أقدامهم .  
١٦٥ (٣) لأن الرب يدين شعبه وعلى عبيده يفتق حين يرى أن اليد قد مضت ولم يبق محور ولا مطلق .

وقد السامرية هكذا ، ، ليس هو مجموعاً عدى عنوماً و خزانة (٣٥) بل يوم الإنظام والكفاة . وقت تول أقدامهم . إذ الرب يوم تفتقهم وسرع للتشدات عليهم (٣٦) إذ يدين الله قومه وعن عبيده يفتق . إذ يرى أن زالت اليد وانقرض الأحاسر والطق ، يقول اليهود السامريون إن قومه ، بل يوم الإنظام والكفاة ، هذه بصراحة ويوضح عن قيام الناس من القبور لقاء الله . فيخرجهم عن أعمالهم التي عملوها في الحياة الدنيا . ويقول السامريون اليهود العبرانيين . إن قومه ، في

وقفه نزل أعضائهم ، بمشمل الجواز في الدنيا أو في الحياة الآخرة . ( أظن كتاب التلويح مما تقدم عن الآيات - السامري الثاني ) .

### الأصحاح الثالث والثلاثون

١٥٦ (١) الآية الخامسة في العبرانية ، وكان في يثودون ملكاً ، وفي السامرية ، وكان في إسرائيل ملكاً .

١٥٧ (٢) في الآية الثالثة والعشرين في العبرانية ، وانتقل بركة من الرب وملكته مغرباً والجنوب ، وفي السامرية ، وسنحت لبركة الله . المغرب والقدوم يرحب .

١٥٨ (٣) في الآية الرابعة والعشرين في العبرانية ، ويضئ في الوقت رحله ، وفي السامرية ، ويرس في الدهن ثيابه .

١٥٩ (٤) في الآية السادسة والعشرين في العبرانية ، ليس مثل الله يا يثودون ، وفي السامرية ، ليس كإله إسرائيل .

### الأصحاح الرابع والثلاثون

١٦٠ (١) الآية الأولى وما بعدها في العبرانية ، وصعد موسى من عربات موآب إلى جبل نبو إلى رأس القعدة التي قيادة أريحا فأراه الرب جميع الأرض من جلداء إلى دان (٢) وجميع تبتال وأرض الغزاييم وهدا وجميع أرض يهوذا إلى البحر الغربي (٣) والجزيرة والهاورة بقعة أريحا مدينة النخل إلى صوغر (٤) وقال له الرب . . . . وفي السامرية ، وصعد موسى إلى بفاع عآب إلى جبل نيا إلى رأس الكدية التي على ظهر ديجاً فأراه الله كل الأرض من نهر مصر إلى النهر الكبير نهر الفرات وإلى البحر الأخير وقال الله له . . . .

١٦١ (٢) الآية العاشرة في العبرانية ، ولم يقم بعدني في إسرائيل مثل موسى . . . . وفي السامرية ، ولا يقوم أيضاً بي في إسرائيل كوسي . . . . قصص العبرانية بمشمل أن هذا النبي لم يكن أن حتى زمن كساية التوراة في بابل . وإذا أن في المشمل

أن يكون من بني إسرائيل . ونص السامرة بين أنه لن يأتي البتة هذا النبي  
بن إسرائيل .

١ ٨٤ (٣) وهذه العبارة : « لرسوخة وصي لنا موسى باوق بهذوب . مطها الله  
محمد . مبارك لنا أيضا . وتعالى ذكره سرمداء هذه العبارة في السامرة وليس  
في العبرانية .

تحت الفروق التي ذكرناها بين التوراة السامرة

والتوراة العبرانية في سفر تثية الإشتراح ( تثية ) وتجاهها تحت الفروق

التي ذكرناها بين التوراةين

الفرقة ما بين التوراة السامرة والعبرانية ١ ٨٤ قسم

## دلالة نصوص نبوءات التوراة السامرية على

### نبوت نبوة محمد ﷺ

في التوراة السامرية نبوءات عن نبي الإسلام محمد ﷺ . كما في التوراة العبرانية واليونانية . وهذه من نصوص النبوءات ووجه دلالاتها بإيجاز على النبي محمد ﷺ :

#### ك إبراهيم عليه السلام :

لقد أمره الله بالخروج من أرض ميلاده ، وورعده بمباركة الأمم في نسبه . في هذا النص :

وقال الله لأبرام : إني من أرضك ومن مولدك ومن يدين أهلك إلى الأرض التي أرسلتك . لأجلك شعباً عظيماً وأبناؤك وأعظم اسمك . وتكون بك . وأبناؤك مبارك بك . ولا عنيك الآن . وبمبارك بك كل قبائل الأرض . [ تكون ١٢ : ١-٢ ] .

ولما كلم إبراهيم عليه السلام بذبح ابنه البكر الوحيد . وهو إسماعيل . سر الله من نوره إيمانه وأرسل إليه ملاكاً ناداه بقوله : « في التسمية قال الله . إن جوارح ما نسفت الأمر هذا ولم تمنع إبنك خصيصة من . إن بك مبارك . وأكثر أكثر نسلك ككواكب السماء ، وكل من الذي على شط البيعة ويرث اسمك مدن أخصاه . وبمبارك بك كل شعوب الأرض . جوارح ما سمعت من قول . [ تكون ٢٢ : ١٦-١٨ ]

ومعنى البركة :

البركة من الزيادة والتمام . وفي أي شيء تكون الزيادة ، ويكون ذلك في تكون الزيادة ، ويكون التمام في نسل إبراهيم عليه السلام . أي يكون الله كثيراً جداً كالكواكب السماوية في الكثرة . فقد قال الله في الرقيا : نأمل الآن السبل وأحص الكواكب لأن تقدر على إحصائها . ثم قال له : فكيف يكون منك ؟ [ تكوين ١٥ : ٥ ] .

وهذا النسل الكثير جداً يكون أما كثيرة . ويكون من النسل ملك على الشعوب . فقد قال الله له : لأنك ظهور الشعوب بملكك . وأنت ملك جداً جداً ، وأملك شعوباً . وملك منك عرسون . [ تكوين ١٧ : ٥ - ٦ ]

بركة إسحاق وإسحق عليهما السلام :

وقد أحب إبراهيم عليه السلام وهو في السادسة والثمانين من عمره وفيه البكر إسحاق من ( هاجر ) وأحب وهو في سن المائة وفيه إسحق من ( سارة ) والله تعالى وعهد إبراهيم بتكثير نسل إسحاق وبتكثير نسل إسحق .

فمن إسحاق عليه السلام قال الله تعالى : وفي إسحاق استجبت منك . هو ذا بركة وأئمه وأكثره جداً جداً أننا حشر ونجساً يولد وساجده شعباً عظيماً . [ تكوين ١٧ : ٢٠ ] .

(١) وقد تطابقت هذه النبوءة مع القرآن الكريم في آيات كثيرة منها . ولما وضع إبراهيم القواعد من البيت وإسحاق . ربنا قبلنا . إنك أنت السميع العليم . ربنا واجعلنا مسلمين لك ، ومن خزيقتنا أمة مسلمة لك ، وأرنا مناسكنا ، وكب علينا إنك أنت التواب الرحيم . ربنا وابحث فيهم رسولاً منهم . ينزل عليهم آياتك ويسلمهم الكتاب . والحكمة ، وبركهم ، إنك أنت العزيز الحكيم .

( البقرة ١٢٧ - ١٢٩ )

وعن إسحق عليه السلام ، قيل له ملائكة الله وقال ، لا تمتد إلى مصر ، (سكن  
 في الأرض التي أقول لك ، استخر في الأرض هذه لا تكون معك وأباركك ، إن لك  
 وأنتك أصل كل الأرض ، هذه وأنتك القسامة التي أمنت لإبراهيم أبيك ،  
 وأكثر منك ككواكب السماء وأصل ملك كل الأرضين هذه ، ويقارك بناسك  
 كل شعوب الأرض ، جزاء ما سمع إبراهيم أبوك من قولي وحفظ حنظلي ، وصايلي  
 وحظي وشرائعي ، (تكوين ٢٦ : ٢ - ٥)

تفسير بركة إسماعيل وإسحق عليهما السلام :

لقد فسرت التوراة البركة بأنها تمنى ، أما وملوكا على الشعوب ، من نسل إسماعيل  
 وإسحق عليهما السلام ، قيل يكون مع الأسم والملوك من نسل إسماعيل عليه السلام  
 شريعة من قبل الله عز وجل أم لا يكون ؟ وهل يكون مع الأسم والملوك من نسل  
 إسحق عليه السلام شريعة من قبل الله عز وجل أم لا يكون ؟ إذا قلنا حظر الأسم  
 والملوك من شريعة من قبل الله عز وجل ، يكذبنا الواقع ، فإن الله لا يسطق أبداً  
 وملوكا ويتركهم بدون عدى منه ، كيف يسطق أمة ولا يعطها كتاباً ينظم لها  
 شؤون الحياة ، ويعد أفرانها من الظلم والحرور ؟ وكيف يتصّب ملوكا على الشعوب  
 بدون شريعة منه يمسسون بها عزلاء الشعوب ؟

لأن الله اصطفى آل إبراهيم على العالمين ، كما اصطفى آدم ونوحا عليهما السلام ،  
 ووجد بحسبكم نسل إبراهيم وأن يكون في خريته النبوة والكتاب .

وقد تحقق الرد بالنسبة لإسحق عليه السلام ، فقد كثر نسله واصطفى الله  
 من خريته موسى بن عمران النبي عليه السلام على الناس برسالاته وبكلامه ، وقام  
 أنبياء وعلماء من بني إسرائيل من بعد موسى عليه السلام بالدعوة ، وشكروا نسل  
 إسحق واصطفاه موسى وقيام أنبياء وعلماء من بني إسرائيل بالدعوة تحققت  
 بالفعل بركة إسحق عليه السلام .

ولا خلاف بين علماء الإسلام وعلماء أهل الكتاب فيما قلناه . وإنما الخلاف بينهم في بركة إسماعيل عليه السلام فعلماء الإسلام يقولون إنها كبركة إسحق بنى . أما . وطوكا . وبرة . وعلماء أهل الكتاب يقولون إنها كبركة إسحق لكن لا معنى نحو الاسم والمحرك من بنى إسماعيل ، وإنما النبوة فلا . فكيف يكون هذا ومفهوم البركة بالنسبة لإسماعيل وإسحق واحد ؟

وفي القرآن الكريم يقول الله تعالى عن بركة إسماعيل وأخيه إسحق عليهما السلام . « وباركنا عليه وعلى إسحق » قال ذلك بعد ذكره قصة ذبح إسماعيل عليه السلام فكانا . « وقال (١) إني ذاهب لك ربى سيدي . رب عب لى من الصالحين . فبشرناه بغلام حليم فلما بلغ معه السعى قال يا بنى إني أرى فى المنام أنى أذبحك فانظر ماذا ترى قال يا أبت أضل ما تؤمر فتجدنى إن شاء الله من الصابرين . فلما أسأنا وتلاه للمبين . وفديناه أن يا إبراهيم . قد صدقت الرؤيا إنا كذلك نجزي المحسنين . إن هذا لغم البلاء المبين . وفديناه بذبح عظيم . وتركنا عليه فى الآخرين . سلام على إبراهيم . كذلك نجزي المحسنين . إنه من « يادنا المقومين . وبشرناه بإسحق نبياً من الصالحين . وباركنا عليه وعلى إسحق . ومن فدوتهما محسن وعالم نفسه مبين . » ( الصافات ٩٩ - ١١٣ ) .

### بركة يعقوب عليه السلام .

وقد أحب إسحق عليه السلام ولديه هما . يعقوب . ويعقوب ( إسرائيل ) وكان من يعقوب أمم وطوكا . وكان من يعقوب أمم وطوكا . ولقبى المشرع من قبل الله تعالى وهو موسى عليه السلام كان من نسل يعقوب عليه السلام ومن عبده ظهر الملك وشهرت الصريفة في بنى إسحق . ولما حضر يعقوب الموت وسئ عليه وباركهم وقال لهم ما مناه: سيظل الله معكم ، وستظل شرية الله أنزواً على موسى

(١) القائل هو إبراهيم عليه السلام .

مع أبناء من تسلّم من قديم مدة البركة المنسوخة بين إسحق من الله . وبدأ  
عذ البركة المنسوخة بين إسماعيل من الله .

لقد قال لبيته جيماً في بعض يهودا ابنه . « لا يزول القتيب من يهودا ،  
والرسم من بين بنوه حتى أن يأتي سايبان وإليه تنقاد الشعوب . يربط في الجن  
عنه وفي السيرة بين أناة ، ينزل بالحر لباسه ويصير القنب كسوته . مزود  
لصين من الحر ، وأيضا الأستان من القدم » (١) (تكوين ١٤ : ١ - ١٢) .

والصى فكان في التوراة المبرانية ترجمة ليسوعيين . ولا يزول مولجان من يهودا  
ويترج من صلبه ، حتى يأتي شيلو وتطعمه الشعوب . رابط بالجنة بعده .  
ويأخذ كرمه بين أناة . غسل بالحر لباسه . ودم القنب ردهه . حينئذ أشد  
سواها من الحر وأسائه أشد بياضاً من اللبن )

١ - لا يزول القتيب من يهودا . أي يظل الملك مع اليهود .

٢ - والرسم من بين بنوه . أي شريعة التوراة تظل مع عباد اليهود .  
وتكون هذه الشريعة من سيات وعلامات ملك اليهود .

٣ - حتى أن يأتي سايبان . كان السامرة . أو حتى يأتي شيلو أو شيلون كما  
في العبرانية أي نبى السلام والأمان وهو محمد ﷺ من ولد إسماعيل عليه السلام (٢) .

(١) وقد تطابقت هذه النبوة مع القرآن الكريم في قوله تعالى . « أم كنتم  
شهداء إذ - حضر يعقوب الموت . إذ قال لبيته ما تعبدون من بعدي . قالوا نعبد  
إللك وإله آبائك إبراهيم وإسماعيل وإسحق إلهاً واحداً ونحن لا مسلمون . تلك أمة  
قد خلقت . لها ما كتبتم ولكم ما كتبتم ، ولا تستولون عما كانوا يعملون » .

(البقرة ١٢٣ - ١٢٤)

(٢) انظر دامت الكتاب المقدس طبعة بيروت ١٩٧٦ في هذا الموضع .



٤ - وإليه تنقاد الشعوب ، أي شريعته مألوية .

٥ - يربط في الجفن عهده . . . إلخ عبارات كناية عن الرعاء والرعاية وزيادة الحيوانات في عهد هذا النبي العظيم .

موسى يذكر أوصاف النبي الآت من إسماعيل البركة :

وتنص التوراة أن موسى عليه السلام نبي على نبي سيأتي من بعده ، وستكون معه شريعة من الله . ويجب على بني إسرائيل والعالم أن يؤمنوا بالشريعة التي ستكون معه . ويبنو إسرائيل جميعاً لا ينكرون به . هذا النبي . ولا ينكرون أن ستكون شريعته إلهية معه ولا ينكرون نسخ شريعته للشريعة موسى بن عمران لأن موسى بن عمران قال لهم في أوصاف هذا النبي : إن الله تعالى جعل كلامه في فم وأن هذا النبي سيخاطبهم بكل ما يوصيه الله به وأن أي إنسان لا يسمع للشريعة سيفتص الله منة . وإنما يزعم البعض من بني إسرائيل : لمن هذا النبي سيكون من بني إسرائيل . ولا خلاف بين بني إسرائيل سامريين وعبرانيين في نسخ التوراة على يد النبي المنتظر (١) . ولكن الخلاف بينهم في : أصفار الأنبياء ، الذين أتوا من بعد موسى من بني إسرائيل . هل تقبل أم لا تقبل ؟ لقد قبلوا البرابيون ليس لقبولهم مبدأ النسخ ولم يقبلوه . بل لأنها غير زائدة وغير منقصة شيئاً عما جاء به موسى . ورفضها السامريون ليس لإنكارهم النسخ . وهم لا ينكرون مع النبي المنتظر . بل لأن التوراة أهدى على علم قبول أي كتاب من نبي من بني إسرائيل غير موسى في فمها ، ولا يؤمن أيضاً نبي . في إسرائيل كوسى . ( تلبية ٣٤ - ١٠ ) . وحيث أن النبي الذي نبت التوراة على مجيئه مائل لموسى . وحيث لا مثل لموسى من بني إسرائيل ، فإن لا بد وأن يكون هذا النبي الذي لا مثل لموسى الناسخ لشريعته إذا نسخ من غير

(١) انظر الفصل الأول من كتابنا . لا نسخ في القرآن - نشر دار الفكر

بنو إسرائيل . هذه وجهة نظر بني إسرائيل في النبي الذي نبيته التوراة على مجيئه .  
النبي الذي يعتقد البعض منهم إله يوحنا عفا أنه لم يأت بعد .

وليس من شك في أن هذا النبي الذي نبيته التوراة على مجيئه هو محمد نبي الإسلام  
عليه السلام . فبركة الموحدين بها آل إسماعيل من جهة ، ولأن الأوصاف مطبقة عليه من  
جهة أخرى . تقول التوراة . إله الله تعالى كلم موسى قائلا . اجع بني إسرائيل  
تأخية جبل طور سيناء ليسمعوني وأنا أكلتك فيأكلون من وجوهي فيصعدون  
أوصيهم به . فجلسهم موسى عليه السلام . وفي صبح اليوم الثالث وهم تأخية  
الجبل كانتهم زهرو برزق وهمام عظيم على الجبل وصوت برزق ودخان . فارتعد  
بنو إسرائيل وخطروا . وقالوا لموسى لا تقدر على هذا المنظر الرهيب مرة أخرى  
، لأن الله وسمع كل ما يقول الله إلهنا وأنت تأخينا بكل ما يخاطب الله إلهنا  
فسمع وتمثل . ولا يخاطبنا الله كي لا نهلك . (١) فطارد موسى الأمر لك الله قال .  
الله لموسى : أحسنوا فيما قالوا وسوف أرسل لهم نبياً في المستقبل له يسمعون  
وعظيهم .

تفسير : ( وكل الشعب سمع الأصوات وصوت البرق . ونظروا الذهب  
والجبل دخلاً ونظر كل القوم وقدر دوا ووقفوا من بعد . وقالوا لموسى إن أروانا  
الله إلهنا جلاله وظلمته وصوته سمعنا من وسط النار اليوم هذا نظروا أن يخاطب  
الله الإنسان فيجيب ، والآن كي لا نموت . إذ احترقت النار الطيبة هذه . لئلا

(١) يفهم من هذا أننا أن اليهود هم الذين طلبوا من الله إرسال نبي الإسلام  
عليه السلام . لأنهم طلبوا أن لا يسموا صوت الله المباشر مرة أخرى . وقالوا لموسى  
لسمع أنت من الله ونحن نسمع منك . فلو أن هذه الحادثة نفسها وقعت مرة  
أخرى في عصر النبوة الحاتمة بأن أراد الله مخاطبتهم بكل ما خاطبهم به في زمن  
موسى ومنه لإصلاح نوع البشر في زمن لا يصلح فيه الطريقة السابقة للإصلاح  
فقالوا : لا نريد أن نسمع صوت الله المباشر وليتقدم النبي لسمع من الله . ونحن  
نسمع من .

سملوه من سخن إلى سماع صوت الله إلنا معنا . ألا من من هو البشر من صم صوت  
 الله الخى مخاطبا من وسط النار مثلنا فمات ؟ إذن أنت واسع كل ما يقول الله إلنا  
 و أنتم مخاطبا بكل ما يخاطب الله إلنا فك لتسمع وأنتل ولا يخاطبنا الله كي لا نملك  
 فقال موسى للقوم لا تخافوا إن بسبب امتناعكم جات ملائكة الله وحش تكون  
 مخافته على وجوهكم كي لا تخفوا ورف القوم من بعد موسى دلا إلى الخياب  
 التي هناك ملائكة الله .

وخاطب الله موسى قائلا . سمعت صوت خطاب الشعب هذا الذي خاطبك  
 أحسنوا في كل ما قالوا . باليت يبقى ضميرم هذا لمم غلاة من وحفظا لوصايا كل  
 كلام حتى يسمن إليهم وللا عليهم إلى الأبد . تبيأ أنت لمم من جهة إخوتهم هناك  
 ويصلت سخاقتي فيه فيخاطبهم بكل ما أوصيه ويكون الرجل الذي لا يسمع من  
 خطابه الذي يخاطب باسمي أنا أعاليه . والمشيء الذي يقع على الخطاب باسمي  
 على أروسة من الخطاب . ومن يخاطب باسم آلهة أخر . وليقتل ذلك المتبى . وبأه  
 تقول في شرك . كيف يبين الأمر الذي لم يخاطبه الله ؟

ما يقوله المشييء باسم الله ولا يكون ذلك الأمر ولا يأتي . هو الأمر الذي لم  
 يخاطبه الله . باقتراح آلهة المتبى . لا تخف منه (١) [ خروج ٢٠ : ١٨ - ٢١ والثنية  
 ٢٤ - ٢٤ ، ١٨ ، ١٥ - ٢٢ ] .

وأوصاف هذا التي كما هو واضح من هذا النص ما يلي :-

- ١ - تبيى
- ٢ - من من ليس بأجمل ( من جهة إخوتهم )
- ٣ - مثل موسى
- ٤ - أمر لا يترأولا يكتب . . . ويصلت سخاقتي فيه .
- ٥ - يسمع شريعة موسى . ويكون الرجل الذي لا يسمع من خطابه . . .

(١) ذكرنا في اقتضا هذا النص من ترجمة إرولد ألتمير سنة ١٩٧٠م

٦ - أمين على الروح القدس وتبصيرهم بكل ما أوصيه ٧ - يقضي علم ملك  
 بنو إسرائيل في أرض فلسطين والعالم ، ويكون الرجل الذي لا يسبح من خطايا<sup>١</sup>  
 الذي يخاطب يأس أما أطا به ، أي أقص منه وانتقم منه وأبده ٨ - لا يقتل  
 والمتنبي ، الذي يتضح على الخطاب يسمى ما لم أوصه من الخطاب ومن يخاطب باسم  
 آلهة آخر فيقتل ، ٩ - يتحدث عن غيب سبق في المستقبل . ويحدث الغيب  
 كما يقول ، وإذا تقول في شرك : كيف يتبين الأمر الذي لم يخاطبه الله ، أما بقوله  
 المتنبي ، باسم الله ولا يكون ذلك الأمر ولا يأتي . هو الأمر الذي لم يخاطبه الله . بفتح  
 فانه المتنبي . لا تخف منه ، والتصاري يقولون بأن هذه النبوة تشير إلى عيسى  
 ابن مريم عليه السلام . واليهود ينكرون قولهم بحجة أن عيسى من بني إسرائيل .  
 والقراءة تنص على أن هذا النبي لن يكون من بني إسرائيل . لأن من أوصاه المائة  
 لموسى في الحروب والمعجزات والإنصاف على الأعداء ولا بني سيخرج من بني  
 إسرائيل مثل موسى . وقول نحن المسلمين : إن هذه النبوة تشير إلى بني  
 الإسلام <sup>صلى الله عليه وسلم</sup> بركة إسماعيل عليه السلام . وقد شهد الزمن ببندتها لما ظهر محمد <sup>صلى الله عليه وسلم</sup>  
 ولإخطاب الأوصاف عليه .

موسى يتحدث عن أمة ستسلم الملك والشرعة من بني إسرائيل :

ويتلوا موسى عليه السلام بصير اليهود في نهاية ملكهم وشرعهم فيقول إنهم  
 حين يكبرون انه كيداً ويذبحون لألهة غيره ويضرونه ومن أجل ذلك سوف نضيم  
 ويحجب رحواتهم ويكيدهم بسلب الملك والشرعة منهم وأسلم الملك والشرعة  
 لأمم أخرى ، أمة أمية في نظر اليهود ، شعب في (١) ، أو شعب ساقط بحسب  
 نظرة اليهود إليهم . وحيث لإسماعيل بركة قبله الأمة أمية .

النص : ، يأكل يعقوب ويصبح . يسمن إسرائيل ويخرج . صفت . عجات .  
 صفت . ووزك القادر مبراهة ، والسخط ول مقولاه . يستطون بالأجاب .

(١) كان في العرابية .

وبالكراهة يكيدونه . يذبحون شهيدات لاف . آله لم يعرفها ، هدمت من قوب  
أنت ، ولم يتألفها أبواكم . القوي عشيقك طرح وتفسى القادر عدك .

فينظر الله وروافض من كيد خواصه وخصيصة . ويقول : حسب رضوان  
هنوم لا نظر ما آخرتهم . إاد جيل متقلبهم . يتون ليس أمين فيهم . هم أسخطون .  
بنو قادر . أكاثون ببياتهم . وأنا الخرم بنو قوم . حسب ساطع أكيدم (١) .  
( تلبية ١٥٠ : ٢٢ ) - ( ٢ ) .

موسى يركب على بركة إسماعيل .

النص : . وهذه البركة التي يركب موسى رسول الله بنو إسرائيل قبل وفاته .  
فقال : الله من سيلين آتي . وأشرف من الشعر . ولم يبع من جبل قرآن . ومعه  
من ديوات القدس . وهو يمينه نور شريعة علم . أيضاً يحب الشعوب . وكل أنفاس  
الغمامة يشك . وم يمسسون ( جليك ) . ويتحلمون من أنفواك . ( تلبية ٣٣ : ٢ )  
( ٢ - ١ ) .

١ - للإيزانيين من جبل طور سيلين ( جناد ) إشارة لك شريعة موسى  
عليه السلام .

٢ - والإيزاني من الشعر ( جبل ساحر ) إندرسى طاء بنو إسرائيل ومنهم

(١) وقد تطابقت هذه النبوة مع القرآن الكريم في قوله تعالى : . يسبح  
هو ما في السموات والأرض الملك القدوس العزيز الحكيم . هو الذي يبعث  
الأنبياء رسولا منهم بشروا عليهم آياته ويزكيهم ويصلحهم الكتاب والحكمة . وإن  
كفروا من قبل أن تنزل علينا آياتنا . وأنزلهن منهم لما لم يحتسبوا بهم وهو العزيز الحكيم .  
ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء ، والله ذو الفضل العظيم . مثل الذين حطوا القنود  
ثم لم يصلحوا ما كفلنا لهم مما جعل صراطاً ، نفس مثل القوم الذين كتبوا آيات الله . وإن  
لا يحيى القوم العالين . ( الجمعة ١ - ٥ ) .

عيسى عليه السلام الذي اسقطه الله نيا . وكانوا كلهم مع شريعة موسى لم ينقضوا  
حكما أي حكم ولم ينسخوا .

٣ - والمعان من جبل طران . إشارة إلى مكة المكرمة لأنها سكنى إسماعيل  
عليه السلام وبنيه . وله بركة . فقد قال الله عنه لإبراهيم . وفي إسماعيل استجب  
ذلك . عرفاً بركته ، وأمره وأكثره جداً جداً اتى عشر رئيساً بكه وساجده  
شعباً طيباً . ( تكون ١٧ : ٢٠ ) وقال عنه ملاك الله لهابر إله . يد بالكل .  
ويد بالكل به وحول كل إخوته يسكن . ( تكون ١٦ : ١٧ ) وأيضاً : . نادى  
ملاك الله إلى هاجر من السماء وقال لها مالك يا هاجر . لا تخافى . لأن سمع الله  
صوت الفتن من حيث هو هناك . فوسى أهل الفتن وشققت يدك به . لأن شعباً  
كثيراً ساجده . وجعل الله بصراً فظنرت بئر ماء ولعبت وملأت الموائد ماء وسقته  
الفتن . فكان الله مع الفتن وكبير وسكن في البرية وكان شديد القوس . وسكن في  
برية قازان . وأعلنت له أمه امرأة من أرض مصر . ( تكون ٢١ : ١٧-٢١ )  
٤ - ومنه من ديوان القدس . أي مع الفتن المنتظر من قازان جاملت من  
اصحابه الأقطار .

٥ - وعن بينة نار شريعة لهم . أي سيكون النبي المنتظر صاحب شريعة مثل  
موسى وسيكون محارباً ومستصراً منه .

٦ - وقال أندلس أفتاه يدك . أي جميع العلماء الأئمة والفقهاء  
لا يخرجون على أصول الشريعة الإسلامية .

٧ - وهم يفتضون لرجليك . أي لا يفتضون قتلنا بغير ما شرعه رسول  
الله صل الله عليه وسلم .

٨ - ويتحلبون من أمواتك . أي يستنبطون من القرآن الكريم ما يحمل  
مشكلات البشر .

وهذا التفسير بحسب التراجم السكونية لهذا النص في العبرانية . فلي ترجع  
 اليوسفيين هكذا : . وعنه هي البركة التي بارك بها موسى زجل الله بن اسرائيل  
 قبل موته . فقال : اقبل الرب من سيناء ، واشرق لهم من سعير . وتجل من  
 جبل فاران واتى من ربي القدس وعن يمينه فليس شريعة لهم . لانه احب الشعب .  
 جميع قدسيه في يدك . وهم ساجدون عند قدمك . يتقربون من كلامك . (١) .

اسم محمد صلى الله عليه وسلم في التوراة .

في بركة اسماحيل في هذا النص : . وفي اسماحيل استعصت منك . هوذا باركك  
 وانتمه واكثره جداً جداً . اثنا عشر وثيقاً بك . وما اوردت شعباً عظيماً . نجد كلمة  
 . جداً جداً . واحد كلمة . شعباً عظيماً . واحداً جداً في اللغة العبرانية . بلاد ماد .  
 وشعباً عظيم في اللغة العبرانية . لجوى جدول . .

وقد قال كثير من علماء اليهود السامريين والعبرانيين : ان كاتب التوراة قد وضع  
 بلاد ماد ولجوى جدول في سياق بركة اسماحيل . لتكلم كل كلمة منهما على اسم النبي  
 الآتي من اسماحيل لبركة بحساب الجمل . أي اذا أتى من آل اسماحيل من يدهي  
 النبوة يقارنون اسمه على بلاد ماد . أوه لجوى جدول . فإننا وجدوا اسمه  
 مسلوفاً بحساب الجمل بحساب بلاد ماد ولجوى جدول . يعرفون أنهم ليس المنتظر من آل  
 اسماحيل .

وكذلك بحساب الجمل جدها اثنان وتسعون لأن الليم الأول باربعين ووجه  
 ثمانية والليم الثانية باربعين والثالث باربعين . وجاء ماد بحساب الجمل جدها اثنان

(١) وقد دعا ابقس هذه النبوة مع القران الكريم في قوله تعالى . ولتتوب  
 والذين آمنوا . وطور سينين . وهذا البلد الامين . والذين آمنوا والذين هاجروا الى ساجور .  
 وطور سينين إشارة الى جبل سيناء . وبلد الامين إشارة الى مكة المكرمة .

وتسعون لأن الباء يثنى وتام الأول بأربعين والالف بواحد والهاء بأربعة  
والميم الثانية بأربعين والالف بواحد والهاء بأربعة . ولحوى جدول بحساب الجمل  
عندما اثنان وتسعون لأن اللام بثلاثين والميم ثلاثة والواو ستة والياء بثمانين  
والميم بثلاثة والهاء بأربعة والواو بستة واللام بثلاثين .

وحساب الجمل هو حساب الأعداد لتسروف الهجائية في اللغة العبرانية في علم  
السكيات ( أجد - حوز - حط - كلمن - مفسس - قرشت ) والالف -  
بواحد والباء يثنى والميم بثلاثة والهاء بأربعة واخاء بخمسة والواو بستة والواو  
بسبعة والحاء ثمانية والطاء بتسعة والياء بثمانين والسكاف بثمانين  
وتام بأربعين والتون بمسعين والسكس بستين والميم بثمانين والفاء بثمانين والصاد  
بثمانين والذال بمائة والراء بمائتين والثمن بثلاثمائة والتاء بأربعمائة . والحروف  
تنتهي عند التاء .

وقد نقلنا عن السامريين والعبرانيين والتعاصري قولهم بحساب الجمل واعترافهم  
به في كتابنا ، نبوة محمد في الكتاب المقدس ، نشر دار الفكر العربي بمصر .

وفي زمن المسيح عيسى بن مريم عليه السلام قال بنو إسرائيل لك النبي المنته  
ليه الله عز وجلت بقوله : نبيا أنت ، فلم من جهة إخوتهم منك وجعلت خطاى ضية -  
فيناظهم بكل ما أوصيه ، لم يأت بعد . واعترف اليهود يحيى بن التور ذكر بالآيات -  
ليس هو لما سأله علماء من بنى إسرائيل عنه : فأن اجمل يوحنا أن وقتاً من عظام  
بنى إسرائيل ذهب لك يحيى ( يوحنا المعمدان ) وسأله عن نفسه والباب يفتح .  
وهذه نص شهادة : ، وهذه هي شهادة يوحنا إذ أرسل اليهود من أورشليم  
كثيرة ولاويين ليسأله : من أنت ؟ فاعترف ولم يتنكر واعترف أن لست  
المسيح . فسأله : إذن ماذا ؟ أليها أنت ؟ فقال : لست إياه . أنت



الهدى والهدى : كلاً (١) ، (يرحنا ١ : ١٩ - ٩) .

لقد أشكر أنه هو الذي أنجز عنه موسى . وقد كان معاصراً للمسيح .  
حيث بن حرم عليه السلام الذي لم يؤثر عنه الاعتراف بأنه هو . وعلى شهادته هذه  
يكون هذا الذي من بعدهما آت . وحيث الأوصاف منطبقة على أبي الإسلام ﷺ  
من هو من نسل إسماعيل المبارك من الله . فإنه يكون هو المراد .

وقد عطفته بعبارة التوراة : لئلا ألتطم من حلة إخوتهم هناك .. الخ .  
وعبارة الإنجيل : أليس أنت ؟ أطلب : كلاً . مع لفران الكريم في قوله تعالى .  
الذين يتبعون الرسول النبي الأمي الذي يجدونه مكتوباً عندهم في التوراة والإنجيل .  
(الأعراف ١٥٧) وفي قوله تعالى : . إنا أرسلنا إليك رسولا نادياً عليكم  
فكأرسلنا إله فرعون وحولاً (الزمل ١٥) .

## المسيح = المسيح

تلك من عادة الكهنة (العلماء) في بني إسرائيل مسح الملوك عند توليهم  
الكراسة يدعى ، أو يوتى لخصوس . وكانوا يمسحون أيضاً : للعلماء والأبياء .  
ويطوفون على الملك المسحوق أو لعلم أو الذي . لقب : مسيحاً ، الذي تصحبه  
المسيح . دلالة على أنه هو الذي اختاره واسطفاه .

وأصل الكلمة في اللغة العبرانية : . عاماشيح ، وفي الآرامية (السريانية) :  
عاماشيح ووش البروتانية . . مسيح . ودخلت في اللغة العربية عن اليونانية .

(١) يقول السامريون : إن الذي هو نفسه للمسيح . ويقول السامريون .  
جور . الذي يتحدث عن نبوة إيليا لا تعترف به ، ولا تعترف بإيليا .

وحررت عليه ، ماشيح ، عند اليهود في زمن الصح عيسى بن مريم عليه السلام  
قال : مسيا . .

ودليل فعل الملاء في النسخ آيات في سفر الخروج منها يقول الله لموسى :  
« ولبس هرون ثياب المقدسة ، وشمسه ، وقدمته ، ليكون لى . وتقدم بنيه  
وتلبسهم أقمصة . وشمسهم كما مسحت أقدام ليكنوا لى . ويكون ذلك لتعريف لهم  
مسحتهم كانوا أجيالاً من أجيالهم » ( خروج ٤٥ : ١٣ - ١٥ ) .

وقد مسح صموئيل طالوت ( شاول ) لما اسقطاه القمل كما فعل بن إسرائيل كما هو  
مبين في سفره . ومسح داود عليه السلام مرتين ، ومسح أيضاً سليمان ، وكذلك  
إلياه ، وإيشع ( إلياس وإيسع ) وعلى ملذتهم هذه كان موسى عليه السلام مسيحاً  
لأنه كان نبياً وطناً وملسكاً وكان هرون مسيحاً لأنه كان نبياً وطناً ولم يكن ملكاً  
وكان داود مسيحاً لأنه كان نبياً وملسكاً ولم يكن طناً لأنه لم يكن - بحسب شرعهم  
من أسلاف هرون الملاء الكبار ، ولا من أسلاف الملاء العاديين - وكان قوروش ملك  
بابل مسيحاً لأنه كان ملكاً . ولم يكن نبياً وطناً . وكل جبرئيل بن إسرائيل  
أو رؤيا يلقب بلقب مسيح العلم دين الملك والنبوة . وكان عيسى بن مريم عليه  
السلام مسيحاً لأنه كان نبياً وطناً ولم يكن ملكاً .

ولما كان لقب مسيا . أو مسيح الله ، نبياً عظماً في بني إسرائيل يتناخرو  
بجده الملك والملاء والأنبياء . ولما كانوا ينظرون نبياً ، يريدون أن يرموا  
بالحاس أنه سيكون من جنسهم . قالوا : إنا ننتظر نبياً ، وقبوه بقلب والسياء  
أبى المسيح . ويخرون : إن الدليل على انتظارنا للمسيح : هو التنبؤات  
الموجودة في الأسفار الحسة عن النبي المنتظر .

وسأذكر بعض التنبؤات من الترجمة العبرانية سنة ١٩٧٠ م وتعليق مفصلي  
التوراة عليها هذه التنبؤات التي أوجدنا من قبل أنها تشير إلى نبي الإسلام ﷺ .

١ - « بقم لك الرب إلهك . نبياً . من وسطك . من إخوتك . مثل . له  
نفسه . » . أقيم لهم نبياً من وسط إخوتهم ذلك ، وأجعل كلامي في فم ، فيكلمهم

بكل ما أوصيه به ، ويكون أن الإنسان الذي لا يدع الكلام الذي يتكلم به  
 باسم أنا أطالبه - وأما الذي يطعن فيتكلم باسم كلاماً لم أوصه أن يتكلم  
 به ، أو الذي يتكلم باسم آفة أخرى ، فيموج (١) ذلك النبي . بل إن قلت في قلبك -  
 كيف تعرف الكلام الذي لم يتكلم به الرب ؟ فما تتكلم به الذي باسم الرب ، ولم  
 يحدث ، ولم يصر ، فهو الكلام الذي لم يتكلم به الرب ، بل بطييان تتكلم به النبي  
 فلا تخف منه ، ( ثلثية ١٨ : ١٥ - ٢٢ ) .

يقول مفسر التوراة في هذه النبوة : « يعنى موسى إعلاناً نبوياً ،  
 مسيئياً ، عن النبي الذي سيأتى ، الذي سيخطئه في وظيفته كعبي ... الخ » (٢) .

٢ - ونص التوراة على أن النبي المنتظر سيظهر ، إذا ما أوشك ملك بني  
 إسرائيل على الزوال ، فقد قال يقرب عليه السلام : « لا يزال تضيب من  
 يهوذا ، ومشرق من بين رجليه ، حتى يأتي شيلون ، وله يكون خضوع شعوب ،  
 ( تكو١٩ : ١٠ ) .

يقول مفسر التوراة في هذه النبوة : « حتى يأتي شيلون ، هذه عبارة  
 صعبة . لكن يبدو أن أفضل تفسير هو ذلك الذي يعتبرها نوعاً من الحديث عن  
 المسيا ، إذا تحرك الحرف الساكن - وهو أمر مسموح به في اللغة العبرية -  
 فإن الكلمة يمكن أن تترجم ، الذي له » (٣) .

٣ - ويقول كاتب التوراة : إن موسى يأتى بلأدب بين إسرائيل قبل موتة . فقال  
 ، وعده من البركة التي يتركها موسى لرجل اقرب من إسرائيل قبل موتة . فقال : « جلا »

(١) في التوراة السامرية ، وفي ترجمة الآباء اليسوعيين : فيقبل  
 ذلك النبي .

(٢) ص ٥٣٣ المجلد الأول - تفسير الكتاب المقدس جماعة من اللاهوتيين  
 برئاسة الدكتور فرانسيس دافيدسون طبعة بيروت .

(٣) ص ١١٠ المرجع السابق .

الرب من سيناء ، وأشرق لهم من سحر ، و<sup>١</sup>بلا من جبل قارن . ومن بينه فار  
شنة لهم . فأحب الشعب . جميع قديسيه في يدك ، وم جالسون عند قدمك ،  
يتقبلون من أفرانك ، ( تلبية ٣٣ : ١ - ٣ ) .

يقول مفسرو التوراة في هذه السورة : في يدك : الانتقال إلى خير المخاطب  
جعل البعض يعتقدون أن هذه نبوة عن المسيح الآتي (١) .

فأنت ترى أن نبوءات الأسفار الحقة السامرية والعبيرية التي تدل على عهد  
الله هي التي توضح حقيقة المسيا المنتظر أي ، المسيح ، عند بني إسرائيل قبل  
ذلك بكون للمسيح المنتظر ( المسيا ) هو عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم -  
بحسب لغتهم ولسانهم - وقد أطلق اليهود عليه لقب المسيا ، أي المسيح ليظهروا  
العالم كذبا أنه سيكون منهم لا من بني إسرائيل .

ومن قبل سبب بابل سنة ٥٨٦ قبل الميلاد كانت نبوءات التوراة صريحة  
في رسول الله صلى الله عليه وسلم . وفي مدينة ( بابل ) رجع طهارة بني إسرائيل  
لخصوص نبوءات التوراة عن عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم في أسلوب يحتفل  
معتادين في نظر العوام إما هو ، وإنما نبي من بني إسرائيل . ولما رجع بنو إسرائيل  
من بابل اختلقوا في تحريف السبط الذي سيأتي منه هذا النبي . فقال السامريون :  
سيأتي من سبط يوسف الصديق عليه السلام . وقال العبرانيون : سيأتي من  
سبط يهوذا من نسل داود فإنه داود عليه السلام لا يأموسس للسلطنة .

ولما ظهر عيسى عليه السلام في السلطنة العبرانيين وكان رسالته تتلخص في  
أنه مصدق لما بين يديه من التوراة غير التغيير ، ومفسر لما اختلف فيه الطوائف من  
مدلول آيات التوراة ، وعمل ليس ما حرمة طهارة بني إسرائيل على الناس ، من  
طهارة أنفسهم . وعبر بنو الإسلام عهد الله في الشعب إلى مدن العبرانيين وفراهم

(١) ص ٧٠ المرجع السابق .

جاء من السامريين وفرام بشرى الإسلام صلى الله عليه وسلم . وفي مدينة  
من مدن السامريين قالت له امرأة منهم : « أأألم أن سبياً ، الذي يقال المسيح  
يأتي . فمن جاءه فليجربنا بكل شيء » (١) . ( يوحنا : ١ : ٢٥ ) .

ولما تأكد اليهود العبرانيون من أنه آخر أنبيائهم ، وأن ملك بني إسحاق  
أوشك على الظهور في شخص محمد ﷺ انتمروا فيما بينهم على ليس الحق بالباطل .  
فهرب منهم رأى أن يقول : لمن نصوص نبوءات التوراة عن النبي المنتظر تدل على  
عيسى بن مريم عليه السلام ، وهو المسيح المنتظر . وبذلك يفتنون باب فتوة في  
وجه بني إسحاق ، ويضربون فتوة والكاتب على بني إسحاق وسدم . إذ يوم  
القيامة وهميق منهم رأى أن يقول : ليس بلانم أن تقول بدلالة نصوص نبوءات  
التوراة على عيسى بن مريم عليه السلام . فإنه يمكننا إذا ما ظهر نبي بني إسحاق  
أن تقول : ليس هو المراد ، وما زلنا في انتظار النبي الذي لم يأت بعد .

وزعم الفريق الأوله بولس ، فقد جاء عنه في سفر أعمال الرسل . ولما  
شاول فكان يردك قوة ، وبشر اليهود الساكنين و دمشق : أن هذا هو المسيح  
( أعمال : ١١ : ٢٢ ) والصارى إذ اليوم على مضغيه . ونحن نعرف أن عيسى عليه  
السلام ، المسيح ، كسائر السحاة في عرف بني إسرائيل . ولكن لا نعرف  
أنه ، المسيح ، الذي تشير إليه نبوءات التوراة .

واحد أعظم ، وأمر وأكرم ، وصلّى الله وسلم وبرك على سيدنا محمد وعلى آله

وصحبه ومن تبعهم بحمد الله يوم الدين

د . أحمد حجازي السقا

مولد الترامان : ١٧ شارع الزهور - حرة - روس - سيبيريا - الأيون - الامرة .

(١) في ترجمة يسوع عيسى : « قالت له المرأة : لقد علمت أن ماشيح الذي هو

المسيح آت . فمن جاءه فليجربنا بكل شيء » .

رقم الإيداع : ١١٧٨/١٩٦٠  
التاريخ الأول : — — ١٧٧

لم يأمن من السم والسؤال رغبة في المعرفة ، وتطلعاً إلى مقارنة دين الإسلام بغيره من الأديان السابقة عليه . وبعد سؤال طال دامت سمعت عن مطرقة التوراة السامرية طرف الدكتور أحمد حمزى أحد السقا . فطلبنا منه تفصيل مشكوراً بإيجاز لإباحتها ، وقد شاء الله تعالى أن يحقق طلبنا . وأن يطمئن عليها ولما اطعمت عليها ووجدتها متفقة مع توراة اليهود والنصارى في بعض الأمور ومختلفة معها في بعض الأمور فلا كرت حينئذ الدكتور خليل سلامة بك والرحوم الأستاذ محمد رشيد رضا وما قدمناه للإنسانية بنشرهما إنجيل برنابا لأول مرة - والقصبة بالذي وجدته بنفسى من الإنفاق والاختلاف للأستاذ الدكتور أحمد حمزى السقا وعرضت عليه استعدائى لنشرهما في الحال بعد أن يكتب لنا دراسة واقية بعضها بدراسة مقارنة وأظنت عن ذلك في مجلة الدعوة وقتل في إختلاف :  
 • لأول مرة باللغة العربية كتف على جديد :

(١) إعادة جديدة إلى الكتب اليهودية لأهل الكتاب .

(٢) مصدر جديد لطاء مقارنة الأديان .

(٣) وليرداد الذين آمنوا إيماناً .

أسعد سيد أحمد



## توراة في العالم باللغة العربية

### كتب على جديد

منها من دراسة واقية ..

- إن شاء الله تعالى بدكتري سامرية من القدس الكتاب
- مصدر جديد لعلماء مقارنة الأديان
- وليرداد الذين آمنوا إيماناً

# توراة السامريين

لا يشترط أن يكون الناشر من المسلمين ولا من غيرهم ولا أن يكون من غيرهم ولا أن يكون من غيرهم